



**HØSTEN
2012**

bit teatergarasjen

HØYDEPUNKTER FRA HELE VERDEN | WWW.BIT-TEATERGARASJEN.NO



Verk Produksjoner *Build me a Mountain* Foto: Verk Produksjoner



tgSTAN *NORA* Foto: Magda Bizarro

BIT Teatergarasjen co-produserer og presenterer norsk og internasjonal scenekunst. Vi vektlegger særlig prosjekter som stimulerer til internasjonalt samarbeid og arbeid på tvers av kunstneriske sjangre.

BIT ble etablert i 1983/84 som internasjonal teaterfestival og har siden 1990 vært helårsdrevet scenehus med BIT Teatergarasjen i Nøstegaten som fast arena for produksjon og presentasjon av forestillinger. Frem til nye Teatergarasjen står ferdig, presenteres forestillinger på ulike arenaer i Bergen (se side 58 – 59). BIT Teatergarasjen er i dag en av Norges største produsenter og co-produsenter av internasjonal scenekunst og vi samarbeider på fast basis med teaterhus, dansescener og festivaler i flere europeiske land.

Mer informasjon om BIT Teatergarasjen og billettsalg på side 62 – 63 og på bit-teatergarasjen.no

Programmet for høsten 2012 blir presentert med støtte fra Norsk Kulturfond/Rom for Kunst, Bergen kommune - Byrådsavdeling for kultur, næring, idrett og kirke, Fond for Utøvende Kunstnere, Fritt Ord, De norske ambassadene i Wien, Brüssel, København, Stockholm, Praha, Tallin, Berlin, Haag, London, Paris, Lisboa og Pretoria, samt Generalkonsulatet i New York og EUs Culture Programme.

Stiftelsen Bergen Internasjonale Teater mottar driftsstøtte fra Kulturdepartementet, Hordaland fylkeskommune - kultur- og idrettsavdelingen og Bergen kommune - Byrådsavdeling for kultur, næring, idrett og kirke - seksjon for kunst og kultur.

 Hold deg oppdatert og informert med vår applikasjon for **iPhone, iPad og iPod Touch**. Tilgjengelig i App Store.

 Lik oss på [facebook.com/bitteatergarasjen](https://www.facebook.com/bitteatergarasjen)

 Følg oss på twitter.com/teatergarasjen

Abonnér på vårt nyhetsbrev på bit-teatergarasjen.no

Redaksjon: **Sven Åge Birkeland, Karoline Skuseth, Rikke Helgesen & Andreas Langenes** (red.)

Rune Salomonsen (tekster) / Design: ginungagap.no / Trykk: **Scanner Grafisk**

Forsidefoto: **Steven Cohen** *The Cradle of Humankind* Foto: Marc Damage



This work programme has been funded with support from the European Commission.

This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

KJÆRE PUBLIKUM

Kjærlighet uten tillit er ikke mye verd, var det en luring som sa for lenge siden. Vel, om ikke absolutt alle akkurat nå omfavner BIT Teatergarasjen og våre nye teaterhusplaner med kjærlighet, så utvises det i det minste en dose gjenkjennelig tillit.

Vi derimot ER fulle av kjærlighet - og tillit - til scenekunsten, vårt kunstneriske mandat og vår humanistiske visjon: Deadlocken skal derfor løses opp og nye Teatergarasjen skal bygges! Og mens vi boller rundt på roterommet med fantastiske scenekunstprosjekter i inn- og utland, og tålmodig venter, trøster vi oss på mange vis med tanken på at i et større perspektiv fungerer dette åkke som. Om vi nå får bygget nye Teatergarasjen, Bergens andre spesialiserte teaterbygg i moderne tid, etter 29 års drift, som var planen (altså inneværende år) eller etter 32 år (som nå er målet), det er i grunnen ett fett. Det viktige er at vi skal gjennomføre dette, vi skal bidra med noe varig og viktig ikke bare for Bergens kunst- og kulturliv, men for landet forøvrig og en rekke internasjonale kunstmiljøer. Når det er sagt og for å unngå alle misforståelser, det ER en slitsom og ytterst frustrerende situasjon å være i, og det går, bokstavelig talt, på helsa løs: Hvor lenge kan man vare som institusjon, som menneske, som kunstnerisk visjon, uten et eneste lys i tunnelen? Vil man oppleve at kua dør mens gresset gror seg grønt og fint? Våre nærmeste lokale samarbeidspartnere Carte Blanche ytret følgende frustrasjon og hjertesukk en flott maidag dette året, og det med relativt klar adresse til lokalt og regionalt, politisk og administrativt nivå: Ligg dækker sammen og gjørr nåkke! Vi kunne ikke sagt det bedre sjøl og hiver oss på; få nå byggingen av nye Teatergarasjen iverksatt!

Høstens sesongprogram inneholder en håndfull fantastiske forestillinger fra inn- og utland. Relevant og aktuelt så det holder, politisk utfordrende, sosialt trøstende og underholdende som bare teatret kan det. Høstens store, norske dansefest(ival) Oktoberdans er nettopp dét; en stor, feiende flott dansefest med toppkompanier fra 4 kontinenter. Det er bare å glede seg!

Velkommen til høstsesongen 2012!

PS: I 2013 skal BIT Teatergarasjen markere 30 år i bransjen, det gleder vi oss til og lover å innfri på mange vis. Det store spørsmålet er; gravol eller party?

Sven Åge Birkeland
Kunstnerisk leder BIT Teatergarasjen

AGENDA HØSTEN 2012

AUGUST

TgSTAN (Belgia) *Nora* side 8 – 9
30. august – 1. september kl 19:00
Logen Teater

SEPTEMBER

ProveRommet på Chagall side 50 – 51
3. september kl 20:00 – 01:00

Pieter De Buysser & Hans Op de Beeck (Belgia) *Book Burning* side 10 – 11
5. – 6. september kl 19:00
Studio Bergen

NONcompany (Norge) *Kazak: intermesso* side 12 – 13
14. september
Studio Bergen

ProveRommet på Nobel Bopel side 50 – 51
17. september kl 20:00 – 01:00

Verk produksjoner (Norge) *Build Me A Mountain!* side 14 – 15
28. – 29. september kl 19:00
Fensal

ESC ungdomskompani (Norge) *Leap* side 16 – 17
30. september – 1. oktober kl 19:00
Fana Kulturhus

OKTOBER

ProveRommet på KNIPSU side 50 – 51
1. oktober kl 20:00-01:00

OKTOBERDANS 2012 side 18 – 43
18. – 27. oktober

NOVEMBER

ProveRommet på Kafe Krystall side 50 – 51
5. november kl 20:00 – 01:00

Alan Øyen / Winter Guests (Norge) *Lilly and George*
16. – 18. november kl 19:00
Studio Bergen

ProveRommet på BIKS / Fensal side 50 – 51
19. november kl 20:00 – 01:00

Ny Musikk (Norge) *Lohengrin* side 46 – 47
23. – 24. november kl 19:00 + **24. november** kl 15:00
Fensal

DESEMBER

ProveRommet på Bergen Kjøtt side 50 – 51
3. desember kl 20:00 – 01:00

Kunstnerpresentasjon **Verdensteatret** side 48 – 49
4. desember kl 19:00
Chagall

TG STAN Belgia

Nora



Foto: Magda Bizarro

tg STAN har spilt førstefiolin blant Belgias teaterkompanier siden 90-tallet. STAN står for stop thinking about names og setter skuespillene i sentrum, både på scenen og i produksjonsprosessen. De har hatt aller mest suksess med sine oppsetninger av klassikere; deres første lbsentolkning, JDX – *A Public Enemy* fra 1993 ble valgt ut som en av de ti beste flamske teateroppsetningene siden 50-tallet. Tittelen skjuler en sammenstilling av John Doe – amerikanernes utrykk for dead on arrival – Malcolm X, samt hip hop-bandet og *En folkefiende* på engelsk. Alle skuespillerne var kledd som byråkrater. Når de nå setter opp Ibsen på ny er det denne referansen de skal matche.

Et dukkehjem, første gang oppført på Det Kongelige Teater i København 21. desember 1879, ble skrevet etter en periode med revolusjoner i Europa. Et nytt, moderne perspektiv vokste frem, både politisk, litterært og dramatisk. Det utfordret både romantikken og idealismen. Vi følger Nora Helmer, som våkner opp fra sin komfortable, men sterkt begrensede rolle som husmor og ektefelle i en tjenerhus-holdning. Når forholdet til Helmer som overordnet ektemann settes på prøve, drives hun til opprør mot hele det fundamentet ekteskapsinstitusjonen bygger på.

Med sin skarpe kritikk av de tradisjonelle rollemønstrene i ekteskapet ble *Et dukkehjem* ansett som skandaløst og fullstendig uakseptabelt i lang tid. I våre dager skaper det delvis tilsvarende kontroverser i Iran og India. Det finnes fortsatt aspekter ved stykket som fra vår del av verden kan få oss til å stille spørsmål ved om kvinners posisjon fundamentalt sett har endret seg siden 1879. tg STANS *Nora* er en fortelling om samfunnsmessig hykleri og en subtil kritikk av forbrukersamfunnet og de potensielle fallgruvene som venter velmøblerte europeiske hjem i 2012.

30. august – 1. september

🕒 19:00

Sted: Logen Teater

Øvre Ole Bulls plass 6

Varighet: 2 timer og 15 minutter

Pris: 280,- / 140,-

Kategori: Teater

Tekst: Et dukkehjem av Henrik Ibsen

Av og med: Wine Dierickx, Jolente

De Keersmaecker, Tiago Rodrigues

og Frank Vercauteren

Lysdesign: Thomas Walgrave

Kostymer: An d'Huys

Produksjon: tg STAN

Co-produksjon: Teatro Maria Matos (Portugal), BIT Teatergarasjen, Maltafestival Poznan (Polen), Kaaithheater (Belgia). Forestillingen er en House on Fire co-produksjon; med støtte fra Kulturprogrammet til den Europeiske Union.

stan.be



Kultur

Nora (based on *A Doll's House* by Henrik Ibsen) traces the awakening of Nora Helmer from her previously unexamined life of domestic, wifely comfort. She finally comes to question the foundation of everything she believed in when her marriage is put to the test. Jolente De Keersmaecker and Frank Vercauteren work together with Wine Dierickx (Wunderbaum) and Tiago Rodrigues (Mundo Perfeito) to make Henrik Ibsen's repertory stage play from 1879 into an English creation.



PIETER DE BUYSSER & HANS OP DE BEECK Belgia Book Burning

Foto: Anne Vijverman

Book Burning navigerer i den digitale hukommelsens skipbrudne tidsalder og kaster ut livvester til noen og enhver. Computere er gigantiske hukommelser som holder rede på alt, ute av stand til å glemme. Hvis du en eneste gang viser din interesse for Alzheimers og googler det, er denne interessen lagt til din «profil». Du stiller spørsmål for å oppdage nye ting, men det eneste søkemotoren gjør er å bekrefte det du allerede vet: Den reflekterer tilbake dine egne ideer. Du er i ferd med å indoktrinere deg selv. På den annen side har vi rik tilgang på informasjon, og får avslørt hemmeligheter som skulle vært viden kjent for lenge siden. Men den samme mengden av informasjon som er tilgjengelig, er så grenseløs at vi risikerer å drukne i den.

Billedkunstner Hans Op de Beeck og skuespiller Pieter De Buysser kobler billedkunst og teater i denne forestillingen: De Beeck skaper objekter i relieff

til De Buyssers levendegjorte ord. Skulptøren har konstruert en boks full av hemmelige skuffer og skap. Regissøren har komponert historien om Sebastian, en gammel mann fra WikiLeaks omgitt av en sverm av møll, hans datter Tilda, som ønsker at alt skal forsvinne – inkludert henne selv –, og den lure fortelleren Kat Schrödinger, en henvisning til fysikeren bak tankeeksperimentet med en katt, litt gift og litt radium i en lukket boks. Historier om å plassere ting bort og glemme dem, om fakta og om myter.

Book Burning handler om dette og mye mer – om rett på informasjon, om behov for filtre som kan organisere den, og om midler til å få avgjort hvor mye som er sant. Den handler også om behovet for å kunne slette vår egen profil, om retten til å beskytte sin egen DNA-kode, og retten til å brenne «boken som åpenbarer alt». Det måtte settes opp ekstraforestillinger da *Book Burning* hadde premiere på Kunstenfestivaldesartes i vår.

In *Book Burning*, De Buysser tells stories about the traumas of history, fate and friendship. Monstrous stories that enter into obscure territories. A collection of tales that question the contemporary form of censorship represented by the dissemination of information. For doesn't the dogma of freedom of information also hamper the development of a critical mind? The narration is supported by an object, a wunderkammer created by artist Hans Op de Beeck. Like a computer screen, this cabinet of curiosities opens up the world, revealing it room by room, detail by detail, getting ever closer... and ever more alienating.

5. – 6. september

🕒 19:00

Sted: Studio Bergen

Nøstegaten 119

Varighet: 1 time og 45 minutter

Pris: 220,- / 110,-

Kategori: Teater

Konsept: Pieter De Buysser
& Hans Op de Beeck

Bilde: Hans Op de Beeck

Tekst og skuespill: Pieter De Buysser

Lysdesign & teknikk: Herman Sorgeloos

Dramaturgi: Marianne Van Kerkhoven

Produksjon: Margarita Production

Co-produksjon: Kunstenfestivaldesarts,
Kaaithheater, Festival Baltoscandal, Belluard/
Bollwerk International, Teater Avant Garden,
Brut Wien og BIT Teatergarasjen.

With the support of: Koninklijke Bibliotheek
België, Göteborgs Dans & Teater Festival.
Forestillingen er co-produsert av NXTSTP,
med støtte fra Kulturprogrammet til den
Europeiske Union.

hansopdebeeck.com

pieterdebuysser.com

NON COMPANY ^{Norge}

Kazak: intermesso



Foto: NONcompany

Basert på en reise fra Elverum til Vladivostok sommeren 2011, markerte fjorårets **KAZAK: ekspedisjonen** starten for det Bergens-forankrede NONcompanys trilogi om den øko-kulturelle enheten taigaskogen, den boreale barskog. Som man roper i skogen får man svar. Andre del, **KAZAK: kazak**, skulle handle om å snu seg rundt, rotere omkring sin egen akse eller ta en runde for å danne seg et overblikk. Rotasjon henviser til den store sammenhengen barskogen vokser i - en hel runde rundt jorda. Skogen beveger seg ikke mot noe, slik vi tror vi gjør, men i sirkler, som en konstant rotasjon.

“ Sagt om 1ste del, *Kazak: ekspedisjonen*:
særs godt fortalt og formidla
– Klassekampen

I stedet presenteres vi nå for **KAZAK: intermesso**, et mellomspill og en erstatning for forestillingen som skulle ha premiere i forbindelse med kompaniets 10-års jubileum denne høsten. Dette skyldes manglende finansiering. Som kjent er den korteste veien mellom to punkt heller ikke en rett linje i skogen. **KAZAK: intermesso** er et sidespor, men fortsetter ufortrødent videre. Grana hogges ned til rota. Trilogien destillerer til sin essens. **KAZAK: intermesso** er veien ut av krattet, til lysningen og den klareste form i en isenesatt konsert, en hyllest av dem selv, deres mange venner og kazaken selv: Raneren, hun som forstyrrer freden, hun som ikke aksepterer det livet skjebnen byr på, og i stedet velger livet som eventyrer, grupperingen som løser seg fra sin tilhørighet til kongen og sine jevnbyrdige, som hverken eide gods eller gull, men som aldri mistet stien av syne.

Based on a journey from Elverum to Vladivostok in the summer of 2011, last years **KAZAK: the Expedition** marked the start of a trilogy about the taiga forest from Bergen-based NONcompany. The project **KAZAK: intermesso** is an interlude and a replacement for the show **KAZAK: kazak** that was to be presented in connection with the company 10-year anniversary this autumn. This is due to lack of funding. **KAZAK: intermesso** is a side track, but continues on. The pine is cut down to the roots. The trilogy is distilled to its essence. **Kazak: intermesso** is way out of the thicket, towards the clearing.

14. september

🕒 19:00

Sted: Studio Bergen

Nøstegaten 119

Pris: 100,-

Kategori: Teater

Av og med:

Lena Lundsten Buchacz, Hans Jaran Skogen, Øyvind B. Lyse, Morten Pettersen og Lise Risom Olsen

Produsent: Tone Myklatun

Forestillingen er støttet av:

Bergen Kommune - byrådsavdeling for kultur, næring, idrett og kirke.

Prosjektet er co-produsert av:

BIT Teatergarasjen og Teaterhuset Avant Garden i Trondheim og lages i residens ved Arts Printing House i Vilnius og i Lydlosjen i Oslo.

noncompany.no

“ en meditativ tilstand av ny eksotisme; reise, mørke og lukten av skog, samt et håp om et snarlig gjensyn – scenekunst.no



VERK PRODUKSJONER Norge

Build Me a Mountain!

Foto: Verk produksjoner

Hvordan forholder vi oss til vår egen tid? Hvordan leve når alle illusjoner er borte? Med *Build Me a Mountain!* følger Verk produksjoner opp med enda en forestilling om menneskets opprør mot Gud, i kampen om å definere sin egen virkelighet – på flere vis en fortsettelse av *Det eviga leendet*, som vant Heddaprisen for årets forestilling i 2010.

Build Me a Mountain! er historien om flyktningen Brecht og møtet med hans reddende engel, den finske dramatiker og finanskvinnen Hella Wuolijoki. Sommeren 1940 hjelper hun ham over fra Sverige til sitt gods i Marleback, Finland. Sammen skriver de skuespillet om Puntila, tyrannen som er snill som et lam når han er full. De diskuterer verdensfreden, forteller historier til hverandre og bygger seg «et fjell av drømmer» i avstand til krigen.

Opprinnelig var Brechts kone, hans to barn og to elskerinner med på oppholdet, men i Verk produksjoners tolkning bringes også flere karakterer fra Mummidalen inn, og selvsagt selvpisking i saunaen, i en genial bruk av Brechts egne teatervåpen, så som underliggjøringseffekten, rettet mot ham selv. I en blanding av nærstuderte dagbøker, brev, historier og skuespill, av dokumentarisk materiale og fiksjonsscener, løfter Verk et historisk møte inn i nåtiden med et friskt blikk både på Brecht, hans kvinner, sosialismen og krigen.

“ Verk balanserer her humor med alvor, samt virkelighet med fiksjon, på forbillig vis – Dagsavisen

Build Me a Mountain! is a story about two persons, the Finnish playwright and business-woman Hella Wuolijoki and the German playwright Bertolt Brecht and their creative encounter in Marleback in the Finnish countryside during the summer of 1940. Verk has found diaries, letters, stories and plays from that decisive period and will blend fictional scenes with documented material.

“ Det er “savage beauty”; drømmeaktig, dramatisk, episk – scenekunst.no

“ Build Me a Mountain er en kalldusj for salongfilantropen i oss: Våkn opp! Det ulmer fortsatt i Europa – Morgenbladet

28. – 29. september

🕒 19:00

Sted: **Fensal**

Kong Oscars gate 15

Varighet: 1 time og 40 minutter

Pris: 220,- / 110,-

Kategori: Teater

Regi: Fredrik Hannestad

Skuespillere: Saira Hyttinen, Håkon Vassvik, Anders Mossling

Musikk/lyd: Per Platou

Lys: Tilo Hahn

Scenografi: Signe Becker

Tekst: Daniel Wedel og Verk Produksjoner

Tekstdramaturgi: Verk produksjoner og Daniel Wedel

Co-produksjon: Black Box Teater og Baltic Circle Helsinki.

Produsent: Verk Produksjoner

Støttet av: Norsk Kulturråd, Alfred Kordelinin Fonden i Finland.

verkproduksjoner.no

“ Förskräckligt och underbart teaterritual ... skapat sig en helt egen lustfylld estetik som alierar och demonstrerar mer än vad Brecht nogonsin kan ha tänkt sig – Hufvudstadsbladet



ESC UNGDOMSKOMPANI Norge

Leap

Foto: Frode Andersen

Et sprang er stort, befriende og krevende. Samtidig kan du få det samme resultatet med små, umerkelige skritt. Leap er en helaftens forestilling, av fire koreografer med tolv unge dansere. I Leap utforskes skrittene fra ung til gammel, fra tillit til mistillit. Skrittene som i sum skaper store endringer.

I *Purple dice*, koreografert av Shlomi Ruimi – som har danset i Carte Blanche siden 2004 – har terninger fått avgjørende betydning for bestemmelse av strukturen i koreografien. Sjansespillet åpner for det uventede. *The End* av Elizabeth Guino-o, er et samarbeid med Borealis og musiker Stein Urheim. Urheim komponerer parallelt med koreografiens utvikling, med temaer som aldring, forfall og forrâttelse – en delikat kontrast til de fremadstormende talentene i ESC ungdomskompani. Elizabeth Guino-o var med å starte Riss dansekompani og er pedagog

ved Bergen Dansesenter. I *MOT* av Marit Loe Bjørnstad utforskes styrke, samhold, poesi og individualitet. Marit Loe Bjørnstad er utdannet fra Den Norske Balletthøyskole og har hele syv arbeider i produksjon dette året både i inn- og utland. *When I give you my time, I`m giving you a portion of my life that I will never get back. Please don` t waste it!* av Monica Reksten, er en duett om dansernes fysiske og medskapende potensiale i improvisasjonen. Monica Reksten er, sammen med Camilla Skrede Johannessen og Cecilie Ravndal Nilsen, en av grunnlegerne av ESC ungdomskompani og har arbeidet som koreograf i flere forskjellige land.

Esc ungdomskompani ble opprettet i 2007 og rekrutterer rundt 12 dansere hvert år i alderen 14-19 år. Høyt teknisk nivå og kreative evner ligger til grunn for opptak i kompaniet.

A leap is huge, liberating and challenging. At the same time you can get the same result with small, imperceptible steps. Leap is a full-length show, by four choreographers and twelve young dancers. Leap explore the steps from young to old, from trust to mistrust. The steps that together will create significant changes.

30. september – 1. oktober

🕒 19:00

Sted: Fana Kulturhus

Østre Nesttunvei 18

Varighet: ca 1 time

Pris: 200,- / 150,-

Familierabatt: 160,- per billett ved kjøp av 4+ billetter.

Kategori: Dans

Koreografer: Shlomi Ruimi, Elizabeth Guino-o, Marit Loe Bjørnstad og Monica Reksten
ESC-dansere 2012: Kine Lihaug Bach, Isabelle Agdestein Blume, Oda Persdatter Brekke, Marte Golten, Silje Moe Iversen, Emilie Lund, Emma Magerøy, Malene Juliussen Olsen, Andrea Opsvik, Cathrine Rogne og Jannicke Søfteland

ESC 2012 er støttet av Bergen Kommune, Hordaland Fylkeskommune, BKK.

bergen-dansesenter.no

OKT OBER DANS 2012

18. – 27. Oktober

Årets Oktoberdans festival finner sted i Bergen 18. – 27. oktober og er den innholdsmessig mest komplette til dags dato! Her er det ypperste av forestillinger fra de fleste kontinenter! Her er faglige tilbud til hele feltet! Det kommer gjester fra hele verden for å møte norsk dans, dets utøvere og støttespillere.

Festivalen åpner med verdensstjernen Meg Stuart i tospann med Philipp Gemacher og forestillingen the fault lines. Deretter går det slag i slag med fantastiske forestillinger helt til Australias nye stjerneskudd Luke George avslutter festivalen med hyper-sjarmerende NOW NOW NOW. Det er bare å glede seg, velkommen!

Torsdag 25. oktober

11:00 – 17:00	Chagall
12:00 – 18:00	Bergen Offentlige Bibliotek
15:00	Studio Bergen
15:00 – 19:00	Sted annonseres
15:00 – 19:00	Rimi Håkonsgaten
18:00 og 21:00	Logen Teater

Produsentworkshop, dag 2 m/M.A.-P & Proscen

Mette Edvardsen (Norge) *Time has fallen asleep in the afternoon sunshine*
Hooman Sharifi (Norge) *Then love was found and set the world on fire* NORGESPREMIERE
Happy Gorilla Dance Company (Norge) *Exit Strategies* NORGESPREMIERE
Heine Avdal/Yukiko Shinozaki (Norge/Japan) *Borrowed Landscapes*
Moving Targets – koreografisk plattform (Norge) *Speaking and Building – Part 2*

Fredag 26. oktober

11:00 – 17:00	Chagall
12:00 – 18:00	Bergen Offentlige Bibliotek
15:00 – 19:00	Sted annonseres
15:15 – 17:00	Universitetet i Bergen
15:00 – 19:00	Rimi Håkonsgaten
18:00	Bergen Kjøtt
21:00	Logen Teater
Hele dagen	Sted annonseres

Kritikersalong, dag 1 m/Arnd Wesemann

Mette Edvardsen (Norge) *Time has fallen asleep in the afternoon sunshine*
Happy Gorilla Dance Company (Norge) *Exit Strategies* NORGESPREMIERE
NAERMØTE m/Tom Strømberg i samarbeid med UIB Teatervitenskap
Heine Avdal/Yukiko Shinozaki (Norge/Japan) *Borrowed Landscapes*
Steven Cohen (Sør-Afrika/Frankrike) *Title Withheld for Legal and Ethical Reasons*
Luke George (Australia) *NOW NOW NOW* NORGESPREMIERE
Findlay/Sandsmark/Pettersen (USA/Norge) *DANS TIL FOLKET: a pretty/shitty study*

Lørdag 27. oktober

11:00 – 13:00	Chagall
13:00 – 17:00	Chagall
12:00 – 18:00	Bergen Offentlige Bibliotek
15:00 – 19:00	Sted annonseres
15:00 – 19:00	Rimi Håkonsgaten
15:00 og 21:00	Logen Teater
18:00	Bergen Kjøtt
19:30	Studio Bergen
Hele dagen	Sted annonseres
22:00	Krystall Bar

TREKANT m/Frontloshen 3 Øyen/Avdal/Cohen

Kritikersalong, dag 2 m/Arnd Wesemann
Mette Edvardsen (Norge) *Time has fallen asleep in the afternoon sunshine*
Happy Gorilla Dance Company (Norge) *Exit Strategies* NORGESPREMIERE
Heine Avdal/Yukiko Shinozaki (Norge/Japan) *Borrowed Landscapes*
Luke George (Australia) *NOW NOW NOW* NORGESPREMIERE
Steven Cohen (Sør-Afrika/Frankrike) *Title Withheld for Legal and Ethical Reasons*
Alan Lucien Øyen / Carte Blanche (Norge) *Fiction*
Findlay/Sandsmark/Pettersen (USA/Norge) *DANS TIL FOLKET: a pretty/shitty study*
Avslutningsfest for Oktoberdans 2012

“ Those who accept the obscure, at times repetitive structure of remembrance and who tolerate the unhurried rhythm will discover many things in the fault lines. This is a magical performance that should above all be experienced

– Sarah Vankersschaever *De Standaard*

Foto: Eva Würdinger



Foto: Ian Douglas

Meg Stuart / Philipp Gehmacher / Vladimir Miller the fault lines (USA/Belgia/Østerrike) Norgespremiere 18. – 19. oktober kl 19:00 og 20. oktober kl 15:00 (matiné) og 19:00 Bergen Kunsthall

Etter at den Brüsselbaserte Meg Stuart presenterte sin debut, *Disfigure Study*, for tyve år siden, har hun vært en nøkkelfigur i internasjonal samtidsdans. Stykkene hennes grenser mot billedkunst og teater, en type fysiske skulpturer, hvis gester og bevegelser tegner et ekstremt bilde av menneskets skroplige vilkår. Hennes første samarbeid med Philipp Gehmacher, *Maybe Forever*, ble vist på Oktoberdans i 2008 og anmeldt under overskriften «enestående kjemi» i Aftenposten.

To kropper overfor hverandre i en sone adskilt med lysstoffrør på gulvet. De er diagonalt plassert, ansikt til ansikt, som brytere. De tar sats og griper hverandre mens de prøver å kaste den andre i gulvet og holde ham nede eller henne oppe. Eller omfavnes de og støtter seg til hverandre? Meg Stuart og Philipp Gehmacher begynner sitt andre samarbeid i en fysisk konfrontasjon. En kontaktduett. En kontrollert brytekamp. De utnytter og hjelper hverandre, fascinert av den andres sårbarhet. Riften er det sted vi vender tilbake til, hvor vi møtes og skiller oss fra hverandre, den linjen som oppstår og som skiller våre kropper i berøringen. Langsamt integreres de to, i sterkere og sterkere grad, inn i videoarbeidet

til Vladimir Miller. Han filmer dem begge, omarbeider, filtrerer og overdriver. Bildene redigeres live og bygger seg opp til et visuelt avvik til hendelsene på scenen. *The fault lines* er en hybrid mellom performance og videoinstallasjon.

Det er på mange måter suksessen bak *Maybe Forever* ligger bakenfor dette nye prosjektet. Fra sin produksjonperiode i Salzburg har de knyttet til seg den Berlinbaserte videokunstneren Vladimir Miller, som har gjort flere arbeider med Gehmacher. Miller beveger projektøren som en følgespot, lager kikkeshull inn i forestillingen, og truer med å rane den til seg med sitt anmassende forstørrelsesglass.

damagedgoods.be

For English text and full list of credits visit:
bit-teatergarasjen.no

“ *the fault lines* is a very subtle and poetic work. The piece starts with a physical confrontation we gradually transcend to approach issues we keep struggling with: how to deal with loss and different ways of perceiving an inconceivable event.

Miguel Gutierrez / The Powerful People And lose the name of action (USA) Europapremiere 19. – 20. oktober kl 21:00 Studio Bergen

Tittelen på denne forestillingen er hentet fra avslutningen på Hamlets kjente monolog, hvor tanken på livet og dødens intet gjør ham handlingslammet. *And lose the name of action* handler om spennet mellom ord og handling, og er et resultat av flere års undersøkelser innen nevrologi, filosofi, det paranormale og somatisk orienterte disipliner innen medisin, dans og pedagogikk. Inspirert av filosofen Mark Johnsons teorier om den kognitive kroppen, om kroppens status for erfaring, følelser, meningsdannelse og språk, vil Gutierrez vise oss hva danserens kunnskap og erfaringer med improvisasjon kan lære oss om hvordan vår erkjennelse virker.

Opplevelser av farens nerveproblemer og slag, det at han lenge lå bevisstløs på sykehus, presset fram spørsmål hos Gutierrez om hvor og hvordan vi eksisterer i kroppen. Hva er tegnene på bevissthet? Og er ikke personligheten like tydelig i hvordan et menneske beveger seg og gestikulerer, som hvordan det snakker og resonnerer? Dagligspråket og vitenskapene har vanskeligheter med å omtale disse fenomenene pga. et kulturelt overlevert, men feilaktig skille mellom sjel og kropp.

Hvordan tilskuerne føler et verk heller enn å forstå det rasjonelt eller hvordan dans skaper et forhold til egen kognitiv forvirring, er hittil undervurderte hjelpemidler for å komme ut av de konvensjonelle talemåtene vi har om oss selv. Hjemsokt av de spøkelsesaktige sporene som dans setter i bevisstheten og i kroppen, presenterer Miguel Gutierrez and the Powerful People en danseforestilling med seks stjernedansere. *And lose the name of action* lager sammenhenger mellom det analytiske og det uforklarlige, i en dans på språkets grense i visshet om dødens stadige nærvær.

miguelgutierrez.org

Forestillingen er co-produsert av BIT Teatergarasjen.

For English text and full list of credits visit:
bit-teatergarasjen.no



ESC ungdomskompani / Felix Ott
The giggeling bunnies (Norge/Tyskland) Urpremiere
19. – 20. oktober kl 18:00 **Logen Teater**

Felix Mathias Ott er en ung koreograf, danser og poetisk filmmaker, med base i performancefeltet mellom Paris og Berlin. Han har turnert over hele Europa med kunstnere som Krzysztof Warlikowski, Boris Charmatz, Yves Noel Genod, Maud le Pladed, Mathilde Monnier og Björn Melhus. Her i Bergen stiftet vi så vidt bekjentskap med ham under minifestivalen APAP våren 2012, da han viste sitt filmpoetiske forsøk på en åpning av det ubevisste i *Odyssey Complex* og etterpå serverte whisky til publikum i gleden over nettopp å ha fått støtte til et større filmprosjekt.

Hans arbeider skaper reflekseive snarere enn konseptuelle rom. Tilskueren utsettes for et assosiativt univers, inviteres til å oppdage sin egen ubevisste verden ved å gjenskape en sammenheng av de surrealistiske fragmentene som Ott legger fram. Han ønsker å skape en merkelig glidning fra virkeligheten til fiksjonen og legge en kontrast til samtidens vanlige slagordaktige informasjonsstrøm.

The giggeling bunnies er arbeidstittelen på dette prosjektet, inspirert av det første møtet mellom en usedvanlig sjarmerende og ambisiøs ung koreograf og ESC ungdomskompani; eliten av dansende ungdom i Bergen. Prosjektet er en del av APAP-plattformens programpremiss om å knytte bånd mellom kunstnere innen samtidsperformance i Europa. Etter ESCs mønstring med lokale koreografer på Fana kulturhus tidligere i høst, er det trolig en topp-trent dansetropp som her tar affære med en av EUs mest lovende unge koreografer.

felixmathiasott.com

Forestillingen er co-produsert av BIT Teatergarasjen.

For English text and full list of credits visit:
bit-teatergarasjen.no



Foto: Trine + Kim designstudio

Toyboys
DANS TIL FOLKET: Forspill (Norge)
19. – 20. oktober kl 21:00 **Fincken**

Performance- og danseduoen Toyboys adresserer temaer som annerledeshet og avvik i alle sine arbeider. Med en blanding av humor og alvor holder de fram et bilde av flytende identiteter for å komme konstruert snevre rammer og kjønnsfordommer til livs. De ønsker å skape aksept for flere parallelt eksisterende kjønns kategorier som ikke begrenser, men derimot utvider vår forståelse av normalitet, identitet og «den andre».

Siden 2002 har de laget ni forestillinger, innbefattet en trilogi med utgangspunkt i det de kaller queerforfattere; blant andre *Jean Genet*, *Alf Prøysen* og *Oscar Wilde*, samt en trilogi om brutalitet. De har sin egen omskriving av menneskerettighetene, hvor det heter at det er en selvinnløsende sannhet at alle mennesker er født like, har like rettigheter til livet, valg av kjønnsidentitet, frihet og søken etter lykke. *Vi ønsker ikke å lage middelmådig dansekunst med vakre bevegelser og ungdommelig glød. Vi vil skape kunst som konfronterer og stiller spørsmål ved vår eksistens* [Toyboys]. I årets første Dans til folket har Toyboys fått frie tøyler til et klubbkveldkonsept på utestedet Fincken.

“ tilfører kompleksitet til Prøysens mangfoldige verk ... i teten i Prøysenfortolkningen og ... i ordets rette forstand avantgarde – Wencke F. Mühleisen

“ Det er en flott ting å kunne bruke teatret til å snakke om å være annerledes – Ellen Horn

“ Jeg har aldri sett noen kysse så lenge og samtidig ha kunnet hvile øynene på det – Kari Slaatsveen, om The man at the tramstop

toyboys.org

For English text and full list of credits visit:
bit-teatergarasjen.no



Foto: Elly Clarke

“ It makes you look at books as living things, and is a good reminder that when you learn a book by heart, it is not just a feat of memory, but an act of love – The Guardian



Foto: Monica Santos Herberg

Mette Edvardsen (Norge)

Time has fallen asleep in the afternoon sunshine

21. – 26. oktober kl 12:00 – 18:00 og 27. oktober kl 10:00 – 16:00

Bergen Offentlige Bibliotek

I *Time has fallen asleep in the afternoon sunshine* får du en avtale med en levende bok, en person som har lært seg en bok utenat og leser den opp etter hukommelsen, kun for deg. Ideen til dette 'biblioteket av levende bøker' kommer fra Ray Bradburys science-fiction roman *Fahrenheit 451* (1953), en framtidsvisjon av et samfunn der bøker er forbudte fordi de ansees som farlige, et samfunn hvor lykke skal oppnås i fravær av kunnskap og kritisk tenkning. Det oppstår en undergrunnsbevegelse av mennesker som lærer seg bøker utenat for å kunne bevare disse for fremtiden. Tallet 451 viser til temperaturen når papir begynner å brenne.

Det sies at bøker blir lest for å minnes og skrives for å glemme. Å lære en bok utenat, eller som det så mye mer poetisk heter på engelsk – 'to learn a book by heart', er en kjærlighetserklæring og en identifiseringsprosess. I arbeidet med å lære utenat vil leseren ikke bare tre inn i rollen som forfatteren (den som skriver). Hun blir boken. Evnen til å lære en bok utenat står i forhold til hvilken bok du velger, tiden du investerer og dine ferdigheter til å memorere. Uansett hvor mye eller godt du lærer noe utenat så må du allikevel holde det ved like ellers vil du glemme det igjen. Kanskje har du allerede glem

begnelsen når du kommer til slutten av boken? Det å lære en bok utenat er en kontinuerlig prosess av å minnes og å glemme.

Velkommen til en annerledes leseropplevelse på Bergen Offentlige Bibliotek. De besøkende velger som alltid en bok de vil lese, og boken tar leseren sin med til en plass eller et sted i biblioteket, i kafeen, eller en spasertur ute, mens de resiterer sitt innhold.

Mulige boktitler: Pianolærerinnen av Elfriede Jelinek, Elskeren av Marguerite Duras, Sataniske Vers av Salman Rushdie, Thomas F 's siste nedtegnelser til almenheten av Kjell Askildsen, Answered Prayers av Truman Capote, Bartleby, the scrivener av Herman Melville og I am a Cat av Soseki Natsume. Oppdatert liste kommer i festivalprogrammet.

metteedvardsen.be

Forstillingen presenteres i samarbeid med Bergen Offentlige Bibliotek.

For English text and full list of credits visit: **bit-teatergarasjen.no**

PrøveRommet – dans!

21. oktober fra kl 19:00 **Logen Teater**

På PrøveRommet – dans! vil det bli vist samtdsorientert dans og scenekunst, samt et spekter av andre kunstneriske uttrykk – i tråd med PrøveRommets grunnkonsept. Programmet vil bestå av inviterte kunstnere og kunstnere valgt ut på bakgrunn av innsendt materiale.

PrøveRommet – dans! ble arrangert for første gang i forbindelse med Oktoberdans 2008 og har på kort tid blitt et naturlig, populært og viktig innslag på festivalprogrammet. PrøveRommet – dans! i 2012 blir en intens enkveltsfestival i festivalen.

PrøveRommet er en multikunstnerisk happening som foregår annenhver mandag i BIT Teatergarasjens sesong. På PrøveRommet kan man i uformelle og sosiale omgivelser følge med på noe av det som rører seg på undergrunnsscenen i Bergen. PrøveRommet har i 14 år eksistert som en selvstendig enhet i tillegg til den ordinære driften til BIT Teatergarasjen, og er en unik og viktig aktør i det bergenske og vestlandske kunst- og kulturliv.

proverommet.no

For English text and full list of credits visit: **bit-teatergarasjen.no**

“ I'm exhausted and depressed and a big success, ... In a sense, if the work is a success, then it has failed. I want it to make people question things, I don't want them to love it – Steven Cohen

Foto: Marc Damage

Steven Cohen (Sør-Afrika/Frankrike)
The Cradle of Humankind Norgespremiere
22. – 23. oktober kl 19:30 **Studio Bergen**

Steven Cohen er på god vei til å bli verdenskjent som performanceartist, med suksess på utstillinger i Tate Modern (London), Reina Sofia (Madrid) og Centre Pompidou (Paris). Som baktittelen *Eccentrics - from Boy George to Steven Cohen* antyder, går han sine egne veier i storformat, og bruker sin underdogstatus som jødisk, hvit, sørafrikansk, homofil kunstner for alt det er verdt. Cohens queerperformance er en koreografisk miks av pittoresk overdrivelse og seriøs dramatik, historiske konnotasjoner og samtidskritikk, teatral eleganse og dionysisk flyt. Antikkens teater og commedia dell'arte kobles med dagens dragqueen og sadomasokistiske scenarier. Som en antikk skuespiller iklær han seg masker for å kunne levere sitt budskap mer fullkomment og presentere en karakter som går ut over ham selv.

The Cradle of Human Kind bygger på en residency ved Sterkfonteinhulene, kjent for spor fra fire millioner år gamle menneskelige skjeletter og bruken av ild for en million år siden. Å stå oppreist er den første dansen. Kontrollert ild, den første lyssetting.

Vi kommer alle herfra. Vi er alle afrikanere, skjønt Afrika ikke blir sett på som å ha noe å tilføre sivilisasjonen, bortsett fra som bekymringsløs arena for voldtekt og plyndring. Med kolonialisme, slaveri, Saartjie Baartmann – kjent som Hottentot-Venus utstilt på freakshows i 1800-tallets England, – og apartheid-regimet som bakteppe, danser Steven Cohen i *The Cradle of Human Kind* en duett med sin 90 år gamle sørafrikanske barnepike Nomsa Dhlamini. Deres forhold er en besynderlig og tidvis humoristisk antiapartheid-historie om kjærlighet mellom to kulturer. Med et fantastisk videoarbeid snører denne forestillingen tid og sted sammen i en scenografi hvor hulemalerier gir gjenklang i samtidskunsten, et hologram av den menneskelige evolusjonen.

For English text and full list of credits visit:
bit-teatergarasjen.no

“ **Cohen explodes history, literally throwing his body into battle**
– Gerard Mayen



Foto: Tale Dolven

Tale Dolven
Visibly invisible (Norge)
22. – 23. oktober kl 21:00 **Logen Teater**

Skirt dance ble populært i London på slutten av 1800-tallet som en mer folkelig form for ballett, og gikk som en farsott over USA og Europa i kjølvannet av vaudeville- og burleskteateret, kabaretsener og saloons. "Skjørtedans" kunne i noen tilfeller handle om stripping, i andre innebære en imponerende virvling av nærmere 100 kvadratmeter stoff. Det var i dette spekteret at danse serpentine ble utviklet - sommerfuglens, blomstene og flammenes dans. Den mest raffinerte og kjente koreografien ble laget av Loie Fuller, uadødeliggjort på YouTube i et 30 sekunders filmopptak fra 1896 med en ukjent danser. Kjolen ble lyssatt nedenfra i skiftende farger, og ingen skal ha overgått Fuller selv i utførelsen. Arbeidet hennes inspirerte kunstnere som Henri de Toulouse-Lautrec, Auguste Rodin, og Stephane Mallarme. Fuller kroppsliggjorde flere av de dekorative motivene i Art Nouveau.

Tale Dolven har bakgrunn fra Statens Balletthøgskole i Oslo og P.A.R.T.S i Belgia. Hun danser i Rosas, et av verdens mest ettertraktede kompanier for

samtidsdans, og har selv gjort duetter med legenden Anne Teresa De Keersmaeker. Filmklippet har hatt en magisk tiltrekning på Dolven med sine interessante forvridninger av koreografi og kropp. Kjolen er ikke lenger et kostyme, men fungerer som en forlengelse av danserens kropp som den forsterker og abstraherer, danserens person er det minst interessante. Aller tydeligst kommer dette fram når danseren forsvinner i kjolevirvelen. De mest intense øyeblikkene er nettopp her, når tilskueren mister utøveren av syne. Disse sekundene utgjør selve essensen i Fullers koreografi. Kan denne essensen beholdes om sekundene strekkes? Hvor viktig er utøverens person for publikums opplevelse? *Visibly invisible* vil utfolde seg i eksperimenterende variasjoner av Fullers dans både med og uten kjole, i en overmåte synlig koreografi av danserens usynlighet.

Forestillingen er co-produsert av BIT Teatergarasjen.

For English text and full list of credits visit:
bit-teatergarasjen.no



Foto: Ane Lan

Ane Lan

Persona (Norge) Norgespremiere

23. – 24. oktober kl 15:00 og kl 18:00 **Hordaland Kunstsenter**

ANE LAN er prosjektnavnet til Eivind Reierstad og hans performanceensemble. Arbeidene søker mot «det levende» som motvekt mot en kultur dominert av en altomfattende kommersiell underholdningsindustri. ANE LAN undersøker det private og personliges vilkår i historien, gjennom å portrettere stillhet, det uvedkommende, det usammenhengende og det skjøre, gjerne med skarpe politiske meninger i bunn.

Persona handler om scenekarisma og personlighet. Hvordan virker den mytiske ideen om en utøvers karisma eller tilstedeværelse på scenen i dagens performancekunst, og hvordan forholder den seg til sammensmeltingen av personligheter i Bergmans film av samme navn, til den psykoanalytiske teorien om narsissisme eller dyrkingen av enkeltpersonen i samtidens medieindustri? Er det slik at noen har en betydelig større scenepersonlighet enn andre? Er det en evne som kan læres, noe utøveren kan skru av og på i løpet av en forestilling? Begrepet om scenepersonlighet forstås som et forhold mellom den enkelte og tilskuerne eller samfunnet. De franske filosofene Jean Baudrillard og Jacques Rancière tenker begge omkring hvordan

vi forholder oss selv til vår egen eksistens og til virkeligheten. Begge er opptatte av funksjonen til samtidens performancekunst og teater, gjennom det forestilte (le spectacle). Er teaterrommet et virksomt rom for å lære oss noe om «den andre», eller er dette allerede umuliggjort gjennom hvordan vi definerer virkeligheten som allerede forestilt, vi som overalt iscenesetter oss selv fra de sosiale medier til andre kvasisosielle sammenhenger?

Persona har form som et okkult satanistisk rituale med syv utøvere kledd som transvestitter i mørke parykker og lange svarte drakter. Hovedkarakteren vil, til suggesjonene fra en rituell tromme, danse seg gjennom flere følelsesmessige og psykologiske stadier og avdekke et komplekst forhold til sine bipersoner og til publikum.

anelan.com

Forestillingen er co-produsert av BIT Teatergarasjen. og presenteres i samarbeid med Hordaland Kunstsenter.

For English text and full list of credits visit: bit-teatergarasjen.no

“ In 2015, artists who refuse to take part in the entertainment industry will inevitably live under deteriorating conditions
– Maria Lind i A Crime Against Art / Madrid Trial



Foto: Dora Budor Maja Cule

Budor/Cule/Immaturus (USA/Kroatia/Norge) Norgespremiere
Never Met An Audience I Didn't Like

23. oktober kl 23:00 **Kvarteret**

Hovedrolleinnnehaveren i *Never Met An Audience I Didn't Like* er publikum. Ved hjelp av et teambuildingprogram og kundeservice på headsett, ledes publikum gjennom reproduerte bilder fra populærkulturen, alt fra film og reklame til mote-show. Forestillingen stiller spørsmål ved relasjoner og forskjellige måter å oppføre seg på blant publikum under offentlige arrangementer. Hovedfokus er den individuelle erfaringen og de forskjellige opplevelseshnivå som hendelser i formidlete omgivelser kan ha. De som har hørt om det japanske kabuki-teateret, hvor folk kunne reise seg spontant blant publikum og holde lovtaler for sine favoritt-skuespillere, kjenner til utbruddene fra fansen når stykkene når sine klimaks, så som: –Det er dette jeg har ventet på hele mitt liv! eller –Gjør det akkurat slik som din far gjorde! Vi ser fram til buing fra publikum og lyder av folk som faller av stolene sine.

Dora Budor og Maja Cule er en kunstnerduo fra Kroatia med base i New York. I dagens overflod av bilder parasiterer de på alt fra moderne kunstformer til katalogbilleder for å vise menneskets triumfer og feilskjær. De utfordrer tilskuerforventninger i skjæringspunktet mellom dagligliv og teknologi,

enten de arrangerer Segway-turer i moderne museer eller ødelegger sine egne installasjoner etter å ha festet dem til tape, for så å vise dem i sin reproduksjon. Gjenstandene må frigjøres fra begjæret etter besittelse for å produsere mer mening, mindre nevrose. I de siste fire årene har de gjort kunstprosjekter og utstillinger internasjonalt. Nylig motvakte utmerkelse inkluderer Taschen Illustration now 4! (de 100 beste illustratører i verden), vinner av Radoslav Putar Award og innrullering i EUS APAP-program 2011-2016. *Never Met An Audience I Didn't Like* gjøres i samarbeid med Studentteateret Immaturus, både foran og bak scenen.

doraandmaja.com

For English text and full list of credits visit: bit-teatergarasjen.no

Forestillingen er co-produsert av BIT Teatergarasjen. Presenteres i samarbeid med Studentteatret Immaturus. Prosjektet inngår i APAP og er støttet av EU.

apap





Illustrasjon: Elika Hedayat

Hooman Sharifi (Norge) Norgespremiere
Then love was found and set the world on fire
24. oktober kl 19:30 og 25. oktober kl 15:00 **Studio Bergen**

Det Hooman Sharifi husker fra den iranske revolusjonen i 1979 er en sterk lukt av brente bildekk, brent hår, folk som løper og lyden av skudd, av skrik og melodien i slagord. Han var seks år gammel. Da han så bildene fra det grønne opprøret i Iran for to år siden vellet alle disse inntrykkene fram igjen med voldsom kraft.

Then love was found and set the world on fire handler om skrikene, om mengdens framkomst og plutselige tilbaketrekning. Den handler om tomheten etter at noen har dødd, om stillheten før du løper og lyden av din egen pust når du glemmer deg. Styresmakten slo brutalt ned på dette opprøret, og siden de angrep demonstranter systematisk, fant små demonstrasjoner sted på T-banetrokker og busser. Folk samlet seg spontant i små grupper og iverksatte handlinger som å rope slagord og be. På YouTube kan man se demonstrasjonenes bevegelser, hvordan grupper kommer til syne og hvordan store grupper løper bort og blir til enkeltpersoner. Videoene viser hvordan folk forholder seg til hverandre i disse øyeblikk av enhet og fare, hvordan de tilnærmer seg hverandres kropp, presser dem

mot hverandre, hvordan de holder hverandres hender eller skyver hverandre bort, står mellom en fare og en annens kropp, eller holder en annens kropp nær når den er skadd.

Berøring og pust står sentralt i denne forestillingen, det samme gjør kunstnerisk redigerte klipp fra scener tatt med mobiltelefoner og kamera av folk i Iran, med sine gråt og rop, eller lyder fra biler, inntrykk fra steder som i kontrast senere er blitt filmet i sin dagligdagse vrimmel av mennesker og gjøremål. Hva roper de? Hvordan synger folk under slike omstendigheter? Hvilken energi er det de tar i bruk? Og hvordan gir det dem styrke?

For English text and full list of credits visit:
bit-teatergarasjen.no



Foto: Marte Vold

Moving Targets – koreografisk plattform
Speaking and Building – Part 2 (Norge)
24. – 25. oktober kl 18:00 og 21:00 **Logen Teater**

Language is a staunch fortress in which we can ward off the open. Nonetheless, we occasionally let visitors in. In human relationships, speaking and building usually create sufficient security that you can now and then permit ecstasy [Peter Sloterdijk]. Vi mennesker er ekstatiske vesener. Vi blir oss selv ved å stå ut fra oss selv. En slik tilstand er ulevelig i sin nakenhet. Språket innebærer således på samme måte som våre bygninger en nødvendig trygghet. Vi sier mye av det samme hele livet og beveger oss i kjente rom. *Speaking and Building* er en serie arbeider basert på utforsking av koreografisk konstruerte rom og minne ved Kunsthøyskolen i Oslo. I *Part 2* vil en gruppe uavhengige koreografer involveres på forskjellige stadier i prosjektet. Hensikten er å stille ut koreografisk praksis. Hvor sårbar kan en koreografi bli når den utsetter seg for andre koreografer? *Part 1* ble vist på Dansens Hus våren 2012. *Speaking and Building* ser på de meningsbrytninger som finner sted når koreografi overføres fra et medium til et annet, og på spenninger mellom dybde og overflate, kropp og gjenstand, bilde og tanke.

Moving Targets er en plattform dedikert til praktisk koreografisk forskning, initiert av Eva-Cecilie Richardsen. Ambisjonen med plattformen er å utforske det koreografiske rommet gjennom utvekslinger mellom forskjellige kunstnere og kunstfelt. Moving Targets ønsker å bidra til å utvikle lesninger og kommunikasjon av dans og koreografi som kunnskapsfelt.

Richardsen har produsert om lag 30 større danseverk siden 1997, flere av dem gjennom Kreutzerkompani (2000-2007), men også som bestillingsverk, først og fremst for Carte Blanche og Festspillene i Bergen. Richardsen er stipendiat ved Kunsthøyskolen i Oslo, knyttet til Stipendprogrammet for kunstnerisk utviklingsarbeid 2011 – 2014.

movingtargets.no

Forestillingen er co-produsert av BIT Teatergarasjen.

For English text and full list of credits visit:
bit-teatergarasjen.no



Foto: Avdal/Shinozaki



Illustrasjon: Happy Gorilla Dance Company

Heine Avdal/Yukiko Shinozaki Borrowed Landscapes (Norge/Japan) 24. – 27. oktober kl 15:00 – 19:00 Rimi Håkonsgaten

Borrowed Landscapes er en serie stedsspesifikke prosjekter som endrer karakter etter hvor de settes opp. Tittelen kommer fra det japanske 'shakkei', en tradisjonsrik måte å organisere hager i forhold til det omliggende landskapets utseende. Nøkkelen til denne teknikken ligger i å finne den perfekte balansen mellom designet inne i hagen og naturen rundt. Avdal og Shinozaki anvender en tilsvarende teknikk på diverse urbane steder, både offentlige, private og kommersielle. De tar med seg sin egen virkelighet og sitt kunstsinn inn i forskjellige miljøer, skaper hybride virkeligheter og undersøker hva som skjer når forskjellige miljøer og estetikker møtes. De søker etter det poetiske i hverdagen gjennom små forskyvninger av virkeligheten. Augmented reality (utvidet virkelighet) er et annet moment i disse arbeidene. Ved hjelp av moderne teknologi kan mye av virkeligheten modifiseres. Her gjøres dette på detaljnivå for å forsterke opplevelsen av virkeligheten heller enn å erstatte den. Utgaven av *Borrowed Landscapes* vil denne gang finne sted i Rimi Håkonsgaten, et supermarked i Bergen sentrum. Aktørene vil infiltrere butikkens rutinemessige gang, skape små kontraster og introdusere oss for

en dagligvareposi, i det minste for et poetisk blikk på et sentralt sted i vår hverdag, et sted hvor vi sjelden gjør annet enn å handle i den betydningen at vi kjøper varer, uten å tenke videre over den særegne virkeligheten som denne butikken representerer.

Heine Avdal og Yukiko Shinozaki stod bak dansende scenetepper og svevende lydballonger i *nothing's for something* våren 2012 og leverte en av de vakreste opplevelsene under Oktoberdans 2010 på det beslektede prosjektet til *Borrowed Landscapes*, nemlig *FieldWorks - Office* i kontorlokalene til 3RW-arkitekter.

deepblue.be

Forestillingen er co-produsert av BIT Teatergarasjen.

For English text and full list of credits visit:
bit-teatergarasjen.no

[apap](http://apap.no)



Happy Gorilla Dance Company Exit Strategies (Norge) Norgespremiere 24. – 27. oktober kl 15:00 – 19:00 Sted annonseres

Happy Gorilla Dance Company er et Bergensbasert live-art prosjekt. Deres andre produksjon dette året, *Exit Strategies* er en sosial gransking i to deler hvor Happy Gorilla Dance Company undersøker hvordan samfunnet fungerer og reagerer i en gitt situasjon, som f.eks. en resesjon. Finansdansen er gyngende schizofren og rytmene asymmetriske, fra ekstatisk eufori til bunnløs desperasjon. Tilhengerne av ideen om Plutonomen peker på de rike og satser på at produksjonen av luksusvarer skal holde hjulene i gang selv om det knirker hørbart i maskineriet. Det trengs åpenbart smurning. HGDC tar business på alvor og starter fra bunnen - et sted må man jo begynne.

Store konsern (og militærstrateger) har alltid en plan klar for mulig retrett. Men hva med oss andre som i vår gudløshet trykker profitt og fremgang til våre bryst? Tilliten til fremtiden vakler nervøst i takt med finansdansen og tvilen blir større og større. Likevel, HGDC okkuperer en tom, nedlagt butikk og iverksetter sin forretningsplan i et forsøk på å overvinne tvilen og tre inn i euforien. Dette vil på dagtid innebære en 3-timers installasjon hvor publikum kan komme og gå som de vil, på kveldstid, et show på 1 time.

Med Jørgen Knudsen, Kjartan Andersen, Christina Brandt Jensen, og Susanne Irene Fjortoft, m.fl.

Forestillingen er co-produsert av BIT Teatergarasjen.

For English text and full list of credits visit:
bit-teatergarasjen.no



Foto: Laurent Philippe



Foto: Yaniv Cohen

Steven Cohen (Sør-Afrika/Frankrike)
Title Withheld for Legal and Ethical Reasons
26. – 27. oktober kl 18:00 **Bergen Kjøtt**

I *Cleaning Time* skrubbet Cohen Judenplatz i München med en tannkost til minne om de jødene som ble tvunget til nettopp det i 1939. Cohen krøp rundt med naken rumpe og en diaman lysende ut av anus, som et symbol på at jødene ble tatt bakfra av sin egen rikdom. I *Dancing Inside Out* filmet han hver pore på sin nakne kropp til et opptak av en Hitler-tale. I *Golgotha* fikk han laget et par høyhælte sko av to asiatiske hodeskaller – kjøpt i en livsstilsbutikk i New York, og beveget seg på dem gjennom handlestrøk i retning Ground Zero. Cohen ble svært overrasket – og også selv beklemt – da han i stedet for å bli fratatt skallene ved utreise fra US ble bedt om å fortolte dem. De samme sterke historiske temaene, samt hvordan det vulgært personlige er til salgs på det åpne markedet, er fullt virksomme i *Title Withheld for Legal and Ethical Reasons*.

Cohen har reist på markeder i hele verden. På et loppemarked i La Rochelle i Frankrike kom han over noen dagbøker som har tilhørt en tysk jøde, skrevet mellom 1939 og 1942. De inneholder over tusen innskrifter og tilsvarende mange miniatyrtegninger – dessuten to jødestjerner, med det franske JUIF i falmede bokstaver. Hva har skjedd

med denne forfatteren? Hvorfor slutter de så brått, disse skrevne kjærtegn av daglige beklennelser? *Title Withheld for Legal and Ethical Reasons* lager historie av høyst personlige eiendeler; starter i dagbokforfatterens spor, via forskjellige historiske minnemerker, Holocaust- og Apartheidsentre og fletter seg videre inn i Cohens eget liv. Hva betyr det å leve ut det personlige i offentligheten? Som hvit, homofil, sør-afrikaner, jøde og anit-zionist, beskriver Cohen seg selv som undertrykt og undertrykkende, identiteter han har kjempet med hele sitt politisk bevisste liv.

Forestillingen er co-produsert av BIT Teatergarasjen.

For English text and full list of credits visit:
bit-teatergarasjen.no

“ My art demands that I eat myself even if it has to taste like shit
– Cohen

“ History isn't dry; it's sticky. It can get all over your hands
– Margaret Atwood

Alan Lucien Øyen / Carte Blanche
Fiction (Norge)
27. oktober kl 19:30 **Studio Bergen**

Alan Lucien Øyen er tilbake med et nytt verk for Carte Blanche. *Fiction* er Øyens tredje produksjon for kompaniet og hadde premiere på årets Festspill. Den var utsolgt dager i forveien. Her er en ny mulighet.

Hva skjer når vi innser at vi aldri ble det vi skulle bli? «Forestillingene vi har om fremtiden – og nåtiden – er intet mindre enn en fiksjon. Selv konfrontasjonen mellom før og nå er håpløs», sier Øyen, som selv begynte sin karriere som danser i Carte Blanche. «Vi styrter alle mot døden, skjont her er vi, for tiden, i live, hver og en av oss i visshet om at vi kommer til å dø, hver og en av oss med et hemmelig ønske om at vi overlever». Det er en fryd å se Øyen boltre seg med Carte Blanche igjen, med nærmest full besetning på scenen. Scenografien i *Fiction* bærer den umiskjennelige signaturen til Åsmund Færavaag, – med sine genialt utformede scenografimoduler, får forestillingen en dynamisk disposisjon gjennom det stadig vekslende grepet på rommet. *Fiction* er en dramatisk forestilling om fremtidsdrømmer og tapte illusjoner, og stråler – kanskje nettopp på grunn av dette, av omsorg og av varme.

Enten det er teater eller dans, så er filmprosjeksjon stadig sentralt i Øyens sceniske univers. Han lar seg inspirere av både populærkultur, dokumentarisk materiale og ulike kunstarter. Produksjonene blir ofte beskrevet som sterkt emosjonelle. «Alan Lucien Øyen er utvilsomt en stjerne på norsk scenekunsthimmel», skrev Aftenposten etter *Flawed* [2011]. Den komplekse koreografien krever teknisk dyktige utøvere. Danserne fra Carte Blanche – Norges nasjonale kompani for samtidsdans – mestrer dette suverent, og gjentar suksessen fra arbeidet med Sharon Eyal's *Corps de Walk*, som det siste året har vært på omfattende turnéer både hjemme og i utlandet.

carteblanche.no

For English text and full list of credits visit:
bit-teatergarasjen.no



Foto: Joe Truman

Findlay/Sandsmark/Pettersen
DANS TIL FOLKET: a pretty/shitty study (USA/Norge)
26. – 27. oktober hele dagen **Sted annonseres**

a pretty/shitty study lages på stedet ut fra hukommelsen, som et forstudium til et større og planlagt prosjekt om nostalgi og dets motsetning i teknologi. Minner som er to minutter gamle, fem dager gamle, eller fra sist de var her, fra første gang de var her ... fra da de aldri var her. Forestillingen behandler nostalgien for de gode gamle dager (‘good ol times’). Muskelminner, fordrunken tale og å ligge i rennesteinen og se opp på stjernene. Håndlaget teknologi kobles med søppel som blåser gatelangs i en hyllest til nåtiden og et forsøk på å utsette det de nettopp har gjort.

Iver Findlay er teater- og videokunstner, med bakgrunn fra amerikanske teatergrupper som Collapsible Giraffe, Wooster Group og Radiohole. Marit Sandsmark er en Stavangerbasert koreograf og kunstner som, blant annet har samarbeidet med Diane Madden og gjort arbeider med Molitrix og Rogaland Teater. Hun ble kåret til «Årets kunstner» i Stavanger i 2006. Pål Asle Pettersen er musiker med en lang rekke utgivelser bak seg. Han er medansvarlig for Zang:records og lager først og fremst abstrakt, elektronisk musikk.

For English text and full list of credits visit:
bit-teatergarasjen.no



Foto: Jeff Busby

Luke George
NOW NOW NOW (Australia) Norgespremiere
26. – 27. oktober kl 21:00 og 27. oktober kl 15:00 **Logen Teater**

Folk vil gjerne leve i øyeblikket, men med et slikt forsett beveger man seg lenger og lenger bort fra det. Dette paradokset i livet har sin parallell i tilstedeværelsen på scenen, som skjer her og nå, mellom utøver og publikum, men som oftest høyst konstruert. Utøverne i *NOW NOW NOW* er ikke karakterer som representerer en større menneskehet eller et samfunn. De er seg selv og spør helt enkelt: Kan vi være i øyeblikket?

Tre utøvere forsøker å være fysisk og mentalt til stede i øyeblikket og lykkes ved hjelp av ren tilstedeværelse og bevegelse på scenen, stemmebruk, enkle kostymeskift og en TV. Virkningen av disse gjentatte inngangene i øyeblikket er økt overveldelse og glede. Ved å frata publikum en historie, en mening og forventning, åpnes det opp for en gylden form for frigjørelse. *NOW NOW NOW* er blitt kalt en dadaistisk post-postmoderne danseforestilling. Den slår deg som et lyn i sin stillferdighet; den tar med letthet din fulle oppmerksomhet. Den får deg til å le samtidig som den på magisk vis skaper en generositet og en gjensidig tillit som lyser av ekkhet.

Luke George er en Melbournebasert dansekunstner fra Tasmania. Hans praksis som danser, koreograf, pedagog og kurator har tatt ham gjennom hele Australia, Europa, Asia og Nord-Amerika. Han har danset med Phillip Adams BalletLab, Jo Lloyd og Gideon Obarzanek/Chunky Move, Miguel Gutierrez, Stephanie Lake, Frances d’Ath, Shelley Lasica, Jerril Rechter, ITOH Kim og Deborah Hay. Koreografiske høydepunkter inkluderer *NOW NOW NOW*, *LIFESIZE* og *HOME*. I vinter mottok kompaniet en av Australias gjeveste priser, i form av en Green Room Award-nominasjon for beste danse-ensemble (for *NOW NOW NOW*) og Luke George i kategorien Best Male Dancer.

lukegeorge.net

For English text and full list of credits visit:
bit-teatergarasjen.no

“ Luke George, Kristy Ayre and Timothy Harvey were outstanding. I cannot even begin to describe this show. It was outrageous, absurd, hilarious, fun, brilliant
– Timothy Harvey, Dance Informa

SIDEPROGRAM

NÆRMØTE Meg Stuart, Philipp Gehmacher og Vladimir Miller m/Melanie Fieldseth Fredag 19. oktober kl 11:15 – 13.00 **Chagall**

Vi inviterer Meg Stuart, Philipp Gehmacher og Vladimir Miller til en samtale om kunstnerskap og danseteori. Koreografene er aktuelle på Oktoberdans med *the fault lines*, sitt andre samarbeid siden den kritikerroste forestillingen *MAYBE FOREVER* (2007). *the fault lines* beskrives som en hybrid mellom en performance og en videoinstallasjon, sistnevnte skapt av Vladimir Miller. Meg Stuart og hennes kompani Damaged Goods er kjent for stykker som grenser mot billedkunst og teater. Gehmacher arbeider gjerne i formatet lecture performance og i museums kontekst. Hva er forutsetningene for en dansende kropp?

Samtalen ledes av Melanie Fieldseth, tidligere skribent og kritiker, nå scenekunstkonsulent for Norsk Kulturråd.

But it's failure that absorbs Stuart, the body's stubborn, fumbling thickness, its sticky desires and cruel inefficacies. And everyone is shown as damaged goods. – Burt Supree

NÆRMØTE André Eiermann m/Knut Ove Arntzen (prof. Universitetet i Bergen) Mandag 22. oktober kl 11:15 – 13.00 **Universitetet i Bergen**

Dr. André Eiermanns utgivelse «Postspektakuläres Theater – Die Alterität der Aufführung und die Entgrenzung der Künste» (2009) har på få år rukket å bli selvskreven teori om man arbeider i det scenekunstvitenskapelige feltet. Den har blitt utpekt som arvtakeren til Hans-Thies Lehmanns «Postdramatisches Theater» (1999), og viser til tendenser i det siste tiårets scenekunst – der forgjengeren deskriptivt definerer stilskiftet teater og annen performativ scenekunst har tatt siden den dramatiske tekstens fall på 1960-tallet. «Postspektakuläres Theater» tar i stor grad for seg spørsmålet om alteritet, det andre. Boken går med andre ord inn i former for samtidig scenekunst som tar hensyn til en tredjepart i visningskonteksten; et tredje sjikt i tillegg til den teatralen kontrakten mellom aktor og tilskuer. Dr. Eiermann viser til allmenne kunsthistoriske problemstillinger og filosofisk estetikk gjennom analyser av en rekke arbeider – deriblant av Mette Ingvartsen, Heiner Goebbels og Rahib Mroué, og tilbyr via disse en rekke nye verktøy for beskrivelse av persepsjon av samtidig scenekunst.

Dr. André Eiermann er postdoktorand ved Justus-Liebig Universität i Giessen og er også en del av kunstnerduoen Parabiont, som arbeider i skjæringsfeltet mellom performance, installasjon, musikk og design. Duoen hadde sine første visninger av arbeidene *NO* og *MORE* på BIT Teatergarasjens Proverommet i 2001, da Eiermann var Erasmusstudent ved teatervitenskap på UiB.

Samtalen arrangeres i samarbeid med Universitetet i Bergen, og ledes av prof. Knut Ove Arntzen og Tormod Carlsen fra registudiet ved Kunsthøgskolen i Oslo.

NÆRMØTE Suzette Le Sueur m/Knut Ove Arntzen (prof. Universitetet i Bergen) Tirsdag 23. oktober kl 15:15 – 17.00 **Universitetet i Bergen**

I samarbeid med Universitetet i Bergen arrangerer vi et møte med Suzette Le Sueur, lederen for The Dance Factory i Johannesburg. Suzette Le Sueur er et viktig navn for sør-afrikansk dans, også fordi det har kommet elever og profesjonelle fra andre steder i det sydlige Afrika til hennes Dance Factory, med beliggenhet i et sentrumsnært område av Johannesburgs Newtown-område. Suzettes idé og livsprosjekt har vært å utdanne nye generasjoner afrikanske dansere og koreografer, i tillegg til å gi elevene og andre profesjonelle innføring i kulturpolitikk og noe så tilsynelatende enkelt som drift og søknadsskriving. Hun har selv nærmest adoptert noen av elevene som har kommet fra fattige kår og latt dem bo i sitt eget hjem. Under apartheidregimet fantes det ingen utdanning i moderne dans og koreografi for svarte, og da det falt ville Le Sueur – som kommer fra den hvite eliten – bøte på den uretten som ble gjort mot den svarte flertallsbefolkningen. Det er særlig barn og ungdom hun har hatt som målgruppe, og i fjor ble det åpnet en ny Dance Factory under navnet Mophatong, også den i Newtown.

BIT Teatergarasjen er i samarbeid med Regional Arena for Samtidsdans i Sandnes (RAS) i ferd med å etablere svært spennende utvekslingsmuligheter med denne institusjonen, initiert av Danse- og teatersentrum (DTS). Disse kan på sikt kan gi grobunn for verdifulle residencies for norske dansere og koreografer i Sør-Afrika, og ikke minst for sør-afrikanske artister i Norge. Vi vil presentere faglig utgangspunkt og kunstneriske muligheter innenfor dette prosjektet i samarbeid med Suzette Le Sueur, Knut Ove Arntzen (professor i teatervitenskap, UiB), Therese Markhus (leder for RAS) og den sør-afrikanske artisten Steven Cohen, som er aktuell med forestillingene *The Cradle of Human Kind* og *Title Withheld for Legal and Ethical Reasons* i årets program.

NÆRMØTE Tom Stromberg Fredag 26. oktober kl 15:15 – 17.00 **Universitetet i Bergen**

I samarbeid med Universitetet i Bergen arrangerer vi også et møte med Tom Stromberg om hans erfaring som kritiker, kurator, dramaturg og produsent. Stromberg har blant annet bakgrunn fra Theater am Turm (TAT) i Frankfurt, Deutsches Schauspielhaus Hamburg og fra festivalene Experimenta 6, euro-scene Leipzig, TANZtheater INTERNATIONAL og Impulse. Stromberg har også vært dramaturg for koreografen William Forsythe. Hovedfokus for forelesningen vil ligge på dramaturgiske strategier.

WORKSHOP

Gratis daglig trening

Fredag 19. – fredag 26. oktober kl 11:00 – 13:00 **Bergen Dansesenter**

I samarbeid med Bergen Dansesenter arrangerer vi gratis workshop for profesjonelle dansere. Arrangementene ledes av en rekke av festivalens koreografer, og er et samarbeid med PRODA og BDS.

TREKANT på Chagall

Lørdag 20. oktober kl 11:00-13:00 m/Frontlosjen 1 Gutierrez/Ott/Cule

Tirsdag 23. oktober kl 11:00-13:00 m/Frontlosjen 2 George/Edvardsen/Dolven

Lørdag 27. oktober kl 11:00-13:00 m/Frontlosjen 3 Øyen/Avdal/Cohen

Frontlosjen er en teaterblogg initiert av Ragnhild Gjefsen og Ingrid Faanes, to engasjerte teatervitere utdannet ved Universitetet i Bergen. I serien «TREKANT» lar vi bloggerne føre ordet i møter med utvalgte koreografer fra årets program. frontlosjen.com

KJENN DIN KROPP - PÅ VIDDEN!

m/Per Roar prof. Kunsthøgskolen i Oslo

Søndag 21. oktober kl 10:00 – 17.00 **Ulriken/Fløyen**

Per Roar, professor i koreografi ved Kunsthøgskolen i Oslo, leder en utradisjonell vandring over en av Bergens-landskapets juveler – vidden. I denne rammen har man anledning til å reflektere over dans gjenspeilt i bevegelse og muskellarbeid i egen kropp, med et lavskuldret utgangspunkt i teorien om det kinestetiske. Turen er åpen for alle som ønsker å delta, både dansere, koreografer, teknikere, kritikere, kontoransatte og publikum. Turen går fra byen opp Ulriken, over vidden og ned Fløyen i retning et passende vannhull. Deltakere dekker selv buss og bane, og gjør lurt i å ha gode sko.

Per Roar arbeider med koreografi som en sosial og kunstnerisk konstruksjon, både i forhold til eksistens, bevegelse og performativitet. Han har bakgrunn fra flere prestisjetunge skoler, deriblant N.Y.D.J., Susan Klein's School of Dance og Tisch School of the Arts, New York.

PRODUSENTWORKSHOP

m/M-A-P & Proscen

Onsdag 24. og torsdag 25. oktober kl 11:00-17:00 **Chagall**

I samarbeid med M-A-P og Proscen arrangerer vi en workshop som retter seg mot produsenter, prosjekt- og turnémanagere som innehar basiserfaring, og som ønsker å utvide sitt kompetansefelt med mål om økt internasjonal turnévirsomhet. Ved hjelp av å utveksle erfaringer fra praktiske kasus settes faglig praksis inn i en større sammenheng. Det vil fokuseres på internasjonal deltakelse, det være seg nettverk eller gjestespill, og den kompetansen, kunnskapen og erfaringen man bør inneha for å lykkes under slike forhold. Det vil legges opp til at deltagerne deler erfaringer med et fokus på nettopp denne utvekslingen. Her vil både lokale, nasjonale og internasjonale deltagere kunne arbeide sammen og utvikle hverandre.

Arrangementet har en kapasitet på 15 deltagere, med søknadsfrist 15. september. Vi søker i hovedsak norske og internasjonale produsenter, regissører, produksjonsansvarlige, prosjektledere og turné- og distribusjonsmanagere som jobber i kompanier, for arenaer eller festivaler, som enten arbeider i eller er søkende etter en internasjonal turnéstrategi. Erfaring fra nasjonal turnévirsomhet er en forutsetning. Workshopen varer over to dager, fra 10:00 – 17:00, inkludert lunsj.

Send en kort beskrivelse av din motivasjon og hvorfor du gjerne vil delta på produsentworkshop til karoline@bit-teatergarasjen.no innen 15. september.

KRITIKERSALONG

m/Arnd Wesemann

Fredag 26. og lørdag 27. oktober kl 11:00 – 17:00 / 13:00 – 17:00 **Chagall**

I samarbeid med Kritikerlaget arrangerer vi en kritikersalong med hovedfokus på dansekritikk og parametrene for denne. Arrangementet ledes av Arnd Wesemann, redaktør for det toneangivende dansetidsskriftet tanz.

Det har i den senere tid dukket opp flere betente spørsmål i og rundt norsk kritikerstand: Er kvaliteten på nasjonal dansekritikk tilfredsstillende? Hvilket behov er det egentlig for dansekritikk – og hvilken kompetanse trenger en dansekritiker? Skiller dansekritikk seg fra annen kritikk, og i så fall hvordan? Hvilke utfordringer knytter seg til språkliggjøringen og formidlingen av et abstrakt og fysisk uttrykk? Hvordan øke antallet kvalifiserte scenekunstkritikere om fagmiljøene legges ned? Er kritikerstanden balansert nasjonalt sett? Hva kan man gjøre for å unngå en hovedstadssentralisering av norsk scenekunstkritikk?

Salongen vil arrangeres i to deler – en innledende samtale mellom Arnd Wesemann og en moderatør, etterfulgt av en todagers lukket masterclass for kritikere.

Send en kort beskrivelse av din motivasjon og hvorfor du gjerne vil delta på kritikersalong til karoline@bit-teatergarasjen.no innen 15. september.

ÅPNINGSFEST på Chagall

Torsdag 18. oktober kl 22:00

I etterkant av åpningsforestillingen på Bergen Kunsthall inviterer vi til åpningsfest på Chagall og byr på et glass leskende for tørre halsar, samt noe deilig å tygge på. Jan Hakim sørger for å sette toner til kvelden og natten, for det meste musikk han selv danser til hjemme foran speilet. «Det svinger noe jyslig», forteller han. Det gruves, shakes, twistes, og ristes (som en skive). Spark opp helene og kast aktsomheten mot vinden, for det blir styggod stemning.

AVSLUTNINGSFEST på Krystall Bar

Lørdag 27. oktober kl 22:00

For å markere slutten på årets festival inviterer vi til en festaften i et av Bergens nydeligste lokaler, Krystall Bar i Kong Oscars gate 16. Vi diskur opp med tapas, DJ og en overraskelse eller to – spar siste rest av danseskoene til denne kvelden!

For information in English visit: bit-teatergarasjen.no



Oktoberdans
2012 blir presentert i
samarbeid med Carte Blanche AS,
Bergen Dansesenter, Danse og
Teatersentrum, Kritikerlaget, Logen Teater,
Fincken, Rimi Håkonsgaten, Hordaland
Kunstsenter, Bergen Kjøtt, Bergen Kunsthall,
Universitetet i Bergen og Bergen Offentlige Bibliotek
med støtte fra Norsk Kulturfond/Rom for Kunst,
Bergen kommune - Byrådsavdeling for kultur, næring,
idrett og kirke, Fond for Utøvende Kunstnere,
Fritt Ord, De norske ambassadene i Wien, Brussel,
København, Stockholm, Praha, Tallin, Berlin,
Haag, London, Paris, Lisboa og Pretoria, samt
Generalkonsulatet i New York og EUs Culture
Programme gjennom de europeiske
nettverkene Advancing Performing
Arts Project (APAP) og House
on Fire (HOF).

apap



Bergens Tidende



BERGEN KOMMUNE

AUGUSTIN
HOTEL PINDAR BRAZZERIE

GRANDTERMINUS
HOTEL HONORET BRAZZERIE UHUYBAR

ALAN ØYEN / WINTERGUESTS Norge

Lilly and George



Foto: Alan Øyen

Gjennom barndommen blir våre foreldres erfaringer og valg til våre egne referansepunkter, noe som grunnleggende dikterer hvordan vi ser på og forholder oss til verden. Vi må anta at våre foreldres foreldre påvirket dem i samme grad, men til tross for deres beste intensjoner, hvorfor ender vi noen ganger opp med å bli til nettopp den type mennesker som våre foreldre advarte oss mot?

Andrew Wale og Alan Øyen, som har skrevet flere stykker sammen for winter guests, har lenge snakket om å basere en historie på samtaler mellom seg selv og sine foreldre, hvor de konfronterer sine mødre og fedre med de valg og avgjørelser de har tatt på egne vegne, men også dem de har tatt på barnas vegne.

For Alan har det alltid vært noe rørende med det såkalte "hverdagsmennesket", den middelaldrende damen med de tunge bæreposene alene på et busstopp, som stille lever ut sitt liv, uten å stille for store krav. Kanskje har dette noe å gjøre med hvordan han opplever sin egen mors liv? Og hva med hans mors mor Lilly? Og minnene som Andrew har om sin mors far George, en varm, høyreist og humoristisk mann, som blir overskygget av bildet av en liten, skropelig kropp i et begravelseskapell.

Det er usikkert hvor biografisk *Lilly and George* vil bli. Fiksjonens rolle avhenger av hvem som forteller historien, og ingen historie tilhører en person alene. Som alltid vil kjærlighetens, livets og forståelsens skjevhet veves med islett av bitterhet, død og ubegripelighet.

16. – 18. november

🕒 19:00

Sted: Studio Bergen

Nøstegaten 119

Pris: 280,- / 140,-

Kategori: Teater

Regi: Andrew Wale & Alan Lucien Øyen

Tekst: Andrew Wale, Yvonne Øyen
& Alan Lucien Øyen

Fremført av: Yvonne Øyen & Andrew Wale

Film & projeksjon: Martin Flack
& Alan Lucien Øyen

Lydsdesign: Torkel Skjærven

Lyddesign: Gunnar Innvær

Produksjon: Gunn Hernes

Co-Produksjon: Bærum Kulturhus,
BIT Teatergarasjen i samarbeid med
Carte Blanche A/S

Støtte: Norsk Kulturråd, Bergen Kommune

winterguests.com

During our childhood, our parents' experiences and choices become our points of reference, and fundamentally dictate how we regard and relate to the world. We must assume that our parents' parents influenced them in similar ways, but in spite of their best efforts - why do we sometimes turn out to be the kind of people our parents warned us about?

NY MUSIKK Norge

Lohengrin



Foto: Roar Sletteland

Salvatore Sciarrino regnes som en av vår tids mest betydningsfulle komponister. Lydbildet hans gjør bruk av isolerte klanger, utvidede spilleteknikker, stillhet og mer eller mindre ironiske og konfronterende sitater, popmusikk og historier. Operaen *Lohengrin* er løselig basert på Julies Laforgues versjon fra 1800-tallet.

I de fleste versjoner av denne kjente ridderlegenden ankommer Lohengrin på en båt trukket av svaner og redder en jomfru i nød. Om hun spør etter hans navn, blir fortryllelsen brutt og han må forlate henne. Med Laforgues får historien en paradisk, mildt surrealistisk form: Vestalinnen Elsa anklages for å «kjenne andre kjærtegn enn månens» og vil blindes som straff dersom ingen friere melder seg. Hun stilles opp foran et tribunal på stranden, og etter tre fanfarer kommer Lohengrin inn fra havet, ridende på en av de nevnte svaner. De gifter seg og

trekker seg tilbake til bryllupsvillaen, hvor de skravende svømmer i bassenget i hagen før de inntar ektesengen. Der omfavner den barnaktige Lohengrin puten sin, hvorpå den forvandles til en svane som flyr ham ut av vinduet.

Ny Musikk er en landsdekkende organisasjon som fremmer radikal, eksperimentell og sjangeroverskridende musikk. Når Ny Musikk Bergen inntar scenekunstheltet er det med en årelang tradisjon av tradisjonsbrudd som bakteppe. Det som vanligvis omtales som «samtidsopera» beholder de fleste konvensjonene fra klassisk opera – også der partiturene er nyskrevet. Formen har holdt seg stort sett uendret i hundre år, trygt forankret i en romantisk verkforståelse. En slik konservatisme er vanskelig å forestille seg innen andre deler av kulturlivet som opptrer med forstavelen «samtid», og gir grunn til å spørre om samtidsopera overhodet

er et meningsfullt begrep. *Lohengrin* utforsker noen mulige alternativer gjennom et kollektivt eksperiment, fridd fra konvensjonelle framstillingsmåter, hvor spørsmål om meningsdannelse, representasjon, fravær og illusjon står sentralt.

Salvatore Sciarrino is considered to be one of the most significant composers of our time. Sciarrino is known for his use of isolated sonorities, extended playing techniques, frequent silences, and ironic or confrontational quotation of previous music like pop music or stories. His opera *Lohengrin* is loosely based on Julies Laforgues version from the 1800s.

23. – 24. november

🕒 19:00

24. november

🕒 15:00

Sted: Fensal

Kong Oscars gate 16

Varighet: 50 minutter

Pris: 220,- / 110,-

Kategori: Opera

Musikk: Salvatore Sciarrino

Libretto: Salvatore Sciarrino etter en fortelling av Jules Laforgue

Regi og konsept: Sigurd Fischer Olsen, Roar Sletteland, Lena Buchacz

Produsent: Eva Pfitzenmaier med Solgunn Slåtto og Karen Eide Bøen

Lyd: Thorolf Thuestad

Lys: Brynjar Vik og Hans Skogen

Kostyme: Gøril Wallin

På scenen: Sofia Jernberg (sopran)

Bjørnar Habbestad (fløyte), Morten Barrikmo (klarinet), Lene Grenager (cello), Kari

Rønnekleiv (fiolin), Ole-Henrik Moe (fiolin)

Andre utøvere: Håkon Thelin (kontrabass), Bendik Foss (bratsj), Craig Farr (perkussjon),

Anthony Ringdal (fagott), Bente Hage (obo) Håvard Sannes (trombone), Erlend Aagaard-Nilsen (trompet), Asgeir Sjøfteland (horn)

Kor: Marius Dale Romslo (tenor),

Jon Harthug (baryton), Ørjan Hartveit (bass)

Produsert av: Ny Musikk Bergen i samarbeid med BIT Teatergarasjen, BEK og Wrap.

Støttet av Norsk kulturråd, Bergen kommune, Fond for lyd og bilde og Fond for utøvende kunstnere.

nymusikk.no

VERDENSTEATRET ^{Norge} Kunstnerpresentasjon



Foto: Verdensteatret

4. desember

🕒 19:00

Sted: Chagall

Vaskerelven 1

Pris: 50,-

verdensteatret.com

I vår serie om støpningen av BIT Teatergarasjens kunstneriske profil har vi på slutten av denne sesongen gleden av å presentere Verdensteatret! Verdensteatret er en kunstnergruppe med base i Oslo. De lager scenekunst og andre kunstrelaterte prosjekter. Gruppen ble dannet i Bergen i 1986 og består av kunstnere fra forskjellige kunstgreiner, der hver produksjon er et resultat av samarbeid på tvers av profesjonsgrensene. Verdensteatrets poetikk kjennetegnes ved en stadig eksperimentering i både gamle og nye kunstneriske virkemidler og medier, med helt særegne forbindelser mellom tilsynelatende uforenelige teknologier og materialer.

Verdensteatrets arbeider vises i forskjellige kontekster, som kunstmuseer, gallerier, samtidsmusikkfestivaler og teaterrom. De har utviklet sitt helt eget komplekse audiovisuelle uttrykk, der fremtredende lydlandskap blander seg med skulpturell scenografi og biter av skjor, menneskelig fortelling. Selv sier kunstnerne at de nå er blitt et «fortellerorkester» som spiller verk innen sjangeren «bevegelig rom». Disse orkestrale verkene er ikke musikkverk i vanlig forstand men musikalske audiovisuelle, romlige komposisjoner. Det har vist seg umulig å bruke etablerte sjangerbegrep på deres verk. Verdensteatret vises i Norge og bredt internasjonalt.

«Tenk på de gamle kinohallene fra filmens barndom, der folk stimlet sammen for å la seg blende av bilder de aldri hadde sett før, og av de teknologiske vidundre som kastet disse bildene mot dem. Om vi åpnet døren inn dit ville vi finne rusten mekanikk som en gang viste det nye og spektakulære. Verdensteatret tar oss med til slike rom og fyller dem med sin egen drøm om fremtiden: med samplere, powerbooks og videokanoner, instrumenter vi nå kan fascineres av, men som om ikke særlig lenge vil fylle søplehaugene. Ved å sette disse sammen til et rustent skyggeteater, viser Verdensteatret oss at også våre egne fortellinger om fremtiden er i ferd med å forsvinne» [fra Jon Refsdal Moes tekst, Verdensteatret: Flotsam of the Future].

In the series about BIT Teatergarasjens artistic profile, we are proud to present to you the founding members of Verdensteatret. Verdensteatret is an artist group based in Oslo. They produce performing arts and other art-related projects. The group was formed in Bergen in 1986, and each production is a result of an interdisciplinary cooperation between the group members which are some of the best artists within their fields.

PRØVEROMMET

Høsten 2012



Foto: Monica Santos Herberg. Fra **Benedicte Leinan Clementsens** *Unmesha Nimesha* (*not blinking is in-blinking, in-blinking is out-blinking*)

3. september – Chagall
17. september – Nobel Bopel
1. oktober – KNIPSU
21. oktober – Oktoberdans: Logen Teater – PrøveRommet – dans!
5. november – Kafe Krystall
19. november – BIKS
3. desember – Bergen Kjøtt
☉ 20:00 – 01:00

Pris: 30,-

Kontakt:

Koordinator **Ingrid Granum Ellestad**
Mobil **+47 990 48 327**
f.o.m. 28. august 2012 **Sturla Heggdalsvik**
Mobil **+47 414 15 980**
proverommet@bit-teatergarasjen.no
Telefon **+47 55 23 22 35**

PrøveRommet er støttet av:

Norsk kulturråd og Bergen kommune –
Byrådsavdeling for kultur, kirke og idrett
- seksjon for kunst og kultur.

proverommet.no

Forsøk. Fristelse. Panikk. Pirring. Prestasjon. Presentasjon. Inntrykk. Uttrykk. Teater. Dans. Performance. Tekst. Poesi. Film. Maleri. Foto. Installasjon. Skulptur. Lyd. Musikk. Prosjekt. Konsept. Rom for nye tanker. Rom for testing. Rom for famling. Prøve.

Velkommen inn til berikende kunstopplevelser på PrøveRommet!

PrøveRommet er en multikunstnerisk en-kveldshappening som finner sted annenhver mandag i sesongen til BIT Teatergarasjen, rundt omkring i Bergen. På PrøveRommet kan man i uformelle og sosiale omgivelser følge med på noe av det som rører seg på Bergens undergrunnsscene. PrøveRommet har i 14 år eksistert som en selvstendig enhet ved siden av den ordinære driften til BIT Teatergarasjen, og har befestet sin posisjon som en unik og viktig aktør i det bergenske og vestlandske kunst- og kulturliv.

Innholdet på PrøveRommet varierer fra gang til gang og programmet blir til underveis i sesongen. Ta kontakt dersom du har et prosjekt du ønsker å presentere!

Every other Monday PrøveRommet brings life to a variety of art expressions; pictorial art, performance, literature, video art, installation art, dance, photo, theatre and more. Young artists and art interested people gather to find out what happens on the underground scene in Bergen.

CARTE BLANCHE ^{Norge}

Fiction



Foto: Yaniv Cohen

Hva skjedde med Nå? I denne dypsindige og dramatiske oppsetningen lander Øyen nået gjennom en rekke ærlige vitnesbyrd, små historier, som forestillinger og iscenesettelser av den store maskerte virkeligheten. Hvor stanser forestillingen slik at virkeligheten kan begynne?

Enten det er teater eller dans, beveger Øyen seg gjerne innenfor et multimedialt univers. Han leker seg med dokumentarisk materiale og ulike kunstarter, med utstrakt bruk av tekst og teatraliske virkemidler.

Øyen ble uteksaminert som danser fra Kunsthøgskolen i Oslo i 2001. Siden har han danset ved Carte Blanche og Pretty Ugly Dance Company og koreografert for blant annet Carte Blanche, Íslenski Dansflokkurinn, Nasjonalballetten og Skånes Dans-teater. I 2006 etablerte han sitt eget kompani, Winter Guests, og har mottatt Oktoberdansprisen og Bergen kommunes kulturpris for sine arbeider.

What happened to Now? In this reflective and dramatic piece, Øyen captures the present through a variety of honest testimonies. Small stories – as restagings of the great masked reality. When will the show stop, so the reality can begin?

Whether in theatre or dance, Alan Lucien Øyen moves in a universe of multimedia, inspired by popular culture, documentary material and a variety of art forms. His productions are often described as highly emotional with a complex choreography which requires technical expertise of performers.

Alan L. Øyen graduated as a dancer from the Oslo National Academy of the Arts in 2001 and worked since as a dancer at the Carte Blanche and the Pretty Ugly Dance Company. He began his choreographic works in 2004, and in 2006 he established his own company – Winter Guests. He has completed works and commissions for companies such as Carte Blanche, Iceland Dance Company, The Norwegian National Ballet and Skånes Dance Theatre. Øyen has received several awards for his choreographic works, such as BIT Teatergarasjen's Oktoberdans award and Bergen culture award.

27. oktober

🕒 19:30

Sted: Studio Bergen
Nøstegaten 119

Varighet: 1 time og 20 minutter
Pris: 280,- / 140,-
Kategori: Dans

Koreografi / Choreography:
Alan Lucien Øyen

carteblanche.no

Forestillingen hadde urpremiere 31. mai i Studio Bergen under Festspillene i Bergen.

Norgesturne 2012

Dansens Hus Oslo 5. – 8. september

Sandnes Kulturhus 3. – 4. oktober

Kilden Kristiansand 16. oktober

Oseana Os i Hordaland 19. oktober

Oktoberdans Studio Bergen 27. oktober

“ **There are a million little strings attached to every choice you make. You can destroy your life every time you choose. But maybe you won't know it for 20 years. And you'll never ever trace it to its source. But you only get one chance to play it out.**

– Fra forestillingen



Ja, takk – begge deler!

Augustin og Grand Terminus er to Bergenshoteller med særpreg og atmosfære – her legges det til rette for komfort og den gode opplevelsen, uansett hva som frister deg mellom de syv fjell. Augustin er nær havnen, kjent som intimt, mens Grand Terminus er det klassiske alternativet.

Kvelden avsluttes i en av våre prisbelønte barer – Altona Vinbar eller Grand Whiskybar.

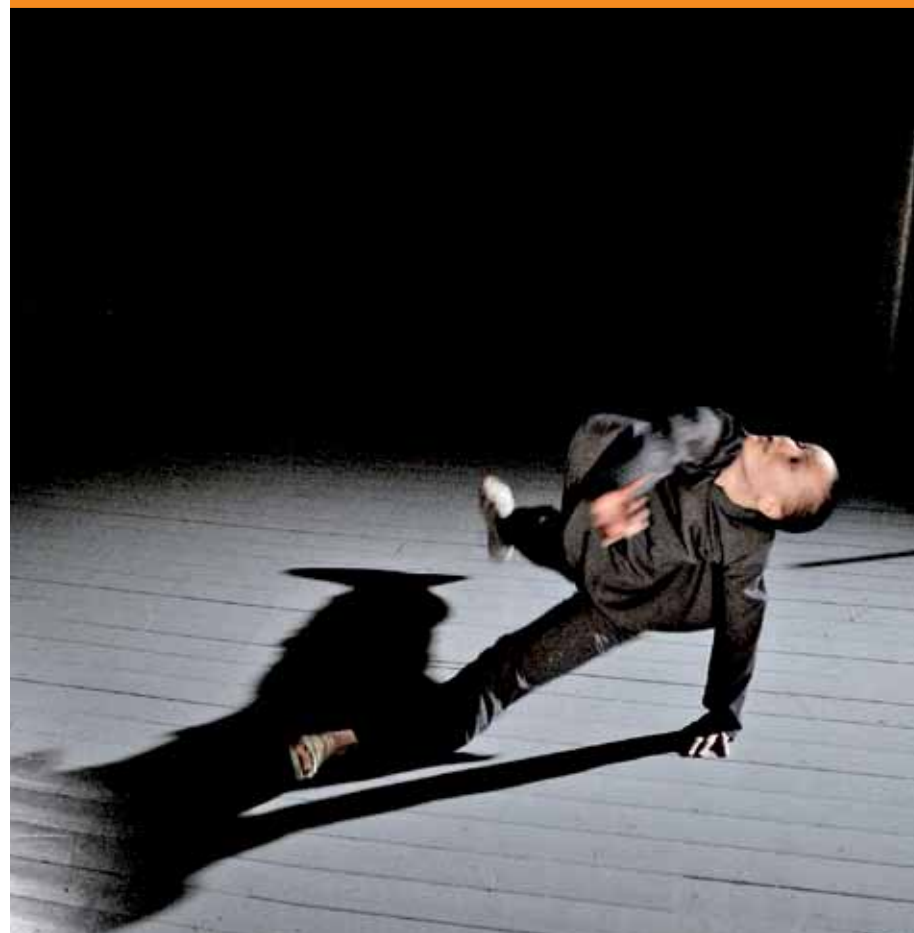
AUGUSTIN
HOTEL VINBAR BRASSERIE

GRANDTERMINUS
HOTEL KONGRESS BRASSERIE WHISKYBAR

www.augustin.no www.ghn.no

**LES OM
OPPLEVELSENE DINE ...**

Bergens  Tidende





Høsten 2012 avantgarden.no

24. – 26. august **Ningun Extremo + VIB** Konsertforestilling
7. september **Åpning av Bastard** – Trondheim internasjonale scenekunsthøst
7. september **Tea Tupajic & Petra Zanki** *The curators' piece*
8. – 9. september **Pieter De Buysser & Hans Op de Beeck** *Book Burning*
8. – 9. september **Happy Gorilla Dance Company** *Exit Strategies*
8. – 9. september **Heine Avdal & Yukiko Shinozaki** *nothing's for something*
11. – 13. september **Håkki & Turbo** *Antikrundan*
11. – 12. september **Verk Produksjoner** *Build Me a Mountain*
11. – 12. september **INSTITUTET** *Waman*
12. – 13. september **Oblivia** *Entertainment Island 1–3*
8. – 9. / 11. – 15. september **Janek Turkowski** *Margarete*
14. – 15. september **The End Foundation** *What if time is?*
13. – 15. september **Valkeapää & Hoffrén** *Ten journeys...*
14. – 15. september **Fiksdal/Langgård/Becker** *Night Tripper*
14. – 15. september **Mette Edvardsen** *Black*
28. – 29. september **Findlay/Sandsmark** (US/NO) *fractured bones/ let's get lost*
3. oktober **Word Events** i samarbeid med **Ny Musikk** Trondheim
6. – 7. oktober **Kunstikitt-festival** med div. Kunstnere!
11. oktober **NONcompany** (NO) *KAZAK: intermesso*
25. – 28. oktober **Luis Della Mea & Marie Handeland** *Heavy heads*
8. – 11. november **Klassikere for kids** *Faust for kids*
15. – 16. november **ProjectLanding Show** – *Body*
15. – 16. november **Coopertest kompaniet** *Man er jo bare et menneske*
15. – 18. november **Scenekunst for ungdom** - Metodeseminar i samarbeid med Propellen Teater
28. november **DVELL** *Alltid ei anna*
5. – 7. desember **Panter Tanter Produksjoner** *Tilhører du oss, Vysotskij?*
15. desember **Ny Musikk** Trondheims Julekonsert med **Dog & Sky** og **Alpaca Ensemble**

Black Box Teater Høsten 2012 blackbox.no oslo

24. – 26. august **tg STAN** (BE) *Nora* Ibsenfestivalen 2012
25. – 26. august **Up To Nature Oslo** – Festival ved Studenterhytta i Nordmarka
4. september **foaje ++**
7. – 9. september **Krakk Noir** (NO) *Korrupsjonens Engel*
12. – 15. september **Heine Avdal & Yukiko Shinozaki** (NO/JP) *Nothings for something*
12. – 15. september **Mia Habib & Timo Kreuser** (NO)
...Why should you gaze at SHULAMMITE as on the dance of two armies?...
21. – 23. September **Sandsund & Lie** (NO) *Londinium*
28. – 30. september **Happy Gorilla Dance Company** (NO) *Exit Strategies*
4. – 7. oktober **Karen Nikgol** (NO) *The Silent Song Of the Sphinx*
12. – 14. / 16. – 21. oktober **Pia Maria Roll** (NO) *Ship O' Hoi!*
19. – 21. oktober **Klassikere for kids** (NO) *Faust for kids*
25. – 26. oktober **Anne Juren & Annie Dorsen** (FR/US) *Magical*
30. oktober **foaje ++**
1. – 4. november **Moving Targets/Eva C Richardsen** (NO) *Speaking and Building #2*
8. – 11. november **Rasmus Jørgensen** (NO) *God ID*
22. – 25. november **De Utvalgte** (NO) *Kunsten å bli tam*
26. – 29. november **Scenekunstbruket** - Showbox 2012
1. – 2. desember **Anders Mossling & Anders Paulin** (NO) *Neither You Nor Me*
4. desember **foaje ++**

B E R G E N
K U N S T H A L L

WWW.KUNSTHALL.NO

Er du dansekunstner?
Jobber du med kultur i Hordaland?
Ta kontakt med oss!

Bergen Dansesenter er et kompetansesenter for dans og jobber både på det dansekunstneriske og det dansepedagogiske feltet. Vi tilbyr informasjons,- formidlings,- og produsenttjenester samt rimlige/gratis produksjonslokaler, søknadsveiledning m.m.

Du finner oss på **USF Verftet**
Telefon 55 32 08 66
post@bergen-dansesenter.no
www.bergen-dansesenter.no

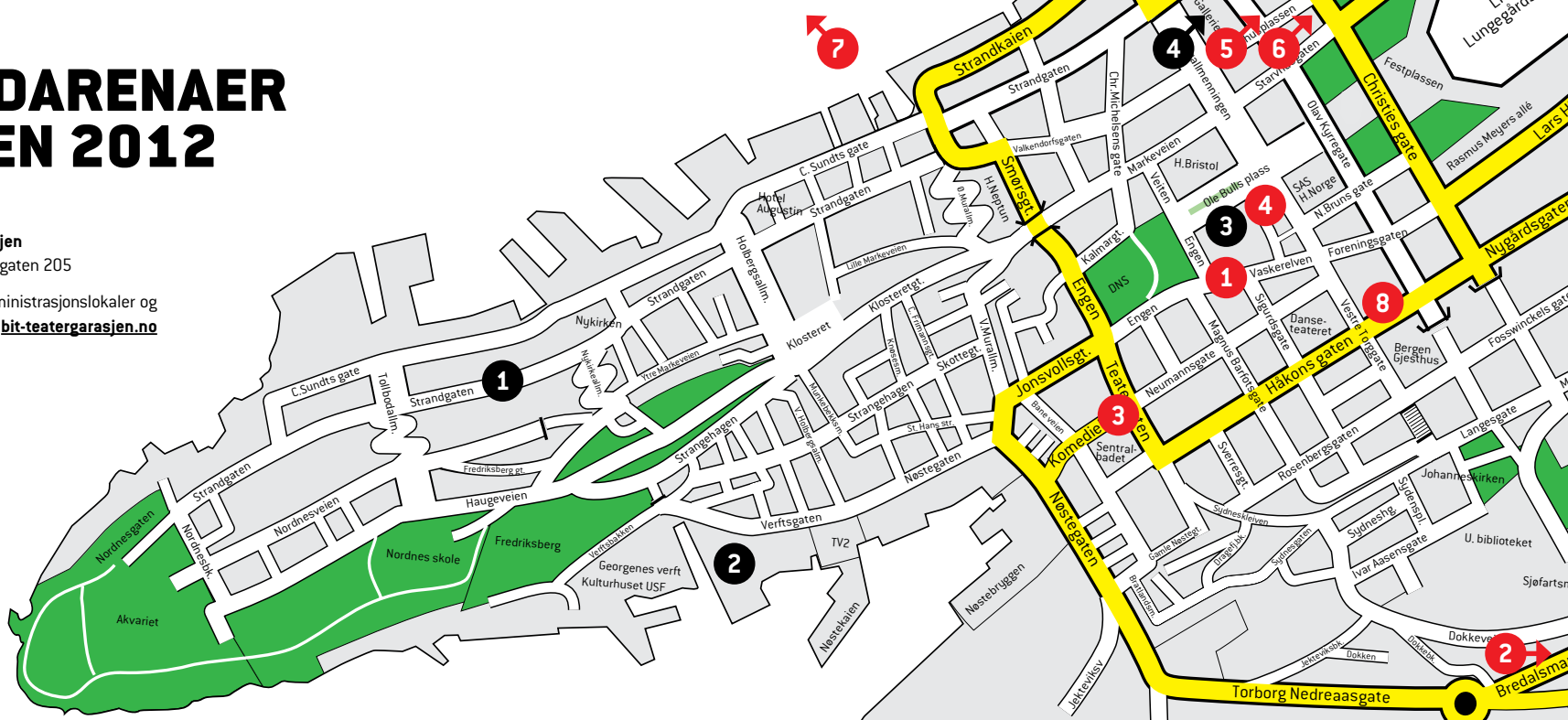
Bergen Dansesenter er støttet av Bergen kommune og Hordaland fylkeskommune

HOVEDARENAER HØSTEN 2012

1 BIT Teatergarasjen

Adresse: Strandgaten 205

BIT Teatergarasjens administrasjonslokaler og logistiske knutepunkt. bit-teatergarasjen.no



2 Studio Bergen

Adresse: Nøstegaten 119

Studio Bergen er Carte Blanche sitt hjemsted og har vært en av BIT Teatergarasjens faste arenaer i forbindelse med festivalene Oktoberdans og Meteor. Etter at Teatergarasjen ble revet har også Studio Bergen fungert som en slags hovedarena for BIT Teatergarasjens forestillinger, i tillegg til å presentere Carte Blancches egne produksjoner. I Studio Bergens foaje er det også en bar som er åpen i forbindelse med forestillingene. carteblanche.no



3 Logen Teater / Logen Bar

Adresse: Øvre Ole Bulls plass 6

Mer midt i sentrum enn Logen Teater kommer du neppe. Fra huset ble åpnet i 1883 har flere storheter blitt presentert innenfor teaterets dører. Hvem kan for eksempel skilte med navn som Edvard Grieg og Sergej Rachmaninov? I 1993 ble Logen Teater restaurert og tilbakeført til opprinnelig stand og utseende og fra 2000 har Logen Teater AS drevet kulturvirksomhet i lokalene. logen-teater.no



4 Biks - Fensal

Adresse: Kong Oscars gate 15

Bergen Internasjonale Kultursenter (BIKS) har som mål å tilby bergensere med ulik etnisk bakgrunn en arena hvor multikulturelle aktiviteter kan finne sted og utvikle seg. Tilholdsstedet er i Kong Oscars gate 15 (gamle Fensal) og er fordelt på flere etasjer. Her arrangeres både dansekurs, konserter, utstillinger og teaterforestillinger. biks-bergen.no

Arenaer ProveRommet

Mer informasjon på bit-teatergarasjen.no

- 1 **Chagall**
Adresse: Vaskerelven 1
- 2 **Nobel Bopel** nobelbopel.no
Adresse: Welhavens gate 64
- 3 **Knipsu** knipsu.no
Adresse: Komediebakken 9
- 4 **Logen Teater** logen-teater.no
Adresse: Øvre Ole Bulls plass 6
- 5 **Kafe Krystall**
Adresse: Kong Oscars gate 16
- 6 **Biks - Fensal** biks-fensal.no
Adresse: Kong Oscars gate 15
- 7 **Bergen Kjøtt** bergenkjott.com
Adresse: Skutevikstorget / Bontelabo
- 8 **Rimi Håkonsgaten** rimi.no
Adresse: Håkonsgaten 36

TWITTER / SI DIN MENING



Fortell oss hva du synes eller hva du lurer på på twitter. Legg igjen noen tanker, forventninger, reaksjoner, inntrykk eller perspektiver og del dem med oss og dine venner. Du kan sende oss en melding direkte. Eller legge til [@teatergarasjen](https://twitter.com/teatergarasjen) i tweeten din. Har du spørsmål eller innspill, prøver vi å svare deg med en gang.

Følg oss på twitter.com/teatergarasjen

 [@kyrreso](https://twitter.com/kyrreso) 23. mars 2012

Var på [@teatergarasjen](https://twitter.com/teatergarasjen) i Bergen. Bit-teatergarasjen.no/sesongprogram/.. Anbefales. Fikk både sprit og solceller(!) som en del av stykket, første rad!

 [@jshMF](https://twitter.com/jshMF) 30. april 2012

Nyter solnedgangen og vakker fløyte og gitarspill på #prøverommet i Skur 24 på dokkekaiaen. Awsome [@teatergarasjen](https://twitter.com/teatergarasjen)!

 [@millanperson](https://twitter.com/millanperson) 15. mars 2012

Du kan ende opp i semesterprogrammet til BIT hvis du twitrer. ;-) #metatweet [@teatergarasjen](https://twitter.com/teatergarasjen)



MØT KUNSTNEREN – nå med MAT TIL FOLKET!

Møt Kunstneren – nå med Mat til Folket er et uformelt og lavskuldret møtested mellom kunstnere og publikum etter BIT Teatergarasjen sine forestillinger.

Høsten 2012 arrangeres disse møtene etter hver premiere, på scenen eller i baren på visningsstedet. Møtene vil ha ulike karakterer, noen ganger som intime kafébordsamtaler mellom verkets skapere og en håndfull dedikerte fans, andre ganger som større plenumsdiskusjoner. For å stagge eventuell fysisk sult vil det finnes en gryte suppe, noen småkaker eller noe annet godt man kan sette tennene i.

Dersom du har tanker rundt en bestemt forestilling du gjerne skulle likt å diskutere, suppeoppskrifter verden bør smake på eller andre bidrag: Ikke nøl med å sende en epost til karoline@bit-teatergarasjen.no.

Høstens premierer:

- 30. august: **tg STAN** (Belgia): *Nora* LOGEN
- 5. september: **Pieter de Buysser og Hans Op de Beeck** (Belgia): *Book Burning* STUDIO BERGEN
- 14. september: **NONCompany** (Norge): *Kazak: intermess(o)* STUDIO BERGEN
- 28. september: **Verk produksjoner** (Norge): *Build me a mountain* FENSAL
- 29. september: **ESC ungdomskompani** (Norge): *Leap* FANA KULTURHUS
- 16. november: **Alan Øyen/Winterguests** (Norge): *Lilly and George* STUDIO BERGEN
- 23. november: **Ny Musikk** (Norge): *Lohengrin* FENSAL

Se eget program for arrangementer under Oktoberdans.

Møt Kunstneren! arrangeres i samarbeid med Bergen Dansesenter.
bergen-dansesenter.no

BILLETTINFORMASJON

Billettbestilling og forsalg

Billetter bestilles hos Billettservice, **telefon 815 33 133** eller via billettservice.no. Forsalg av billetter ved billettkontorene på DNS og i Grieghallen, på Posten, Narvesen og ved Billettservice sine øvrige utsalgssteder. Billettsalg ved inngang åpner 60 minutter før forestillingene starter. Reserverte billetter må hentes senest 30 minutter før forestillingsstart. Inkludert i billettprisene er en billettavgift på kr. 15,-/20,-/25,-.

Moderert pris gjelder for studenter, honnør og innehavere av Scenekort og BIT Teatergarasjens Kunstnerkort. Gyldig moderasjonsbevis skal medbringes og fremvises ved kjøp og inngang.

Med Kulturkort for ungdom i Hordaland får du rabatt på BIT Teatergarasjen sine forestillinger.

Bergens Tidende sine abonnenter får billetter til redusert pris på inntil to billetter ved fremvisning av BTkortet.



Ledsagerbevis aksepteres. Rullestolbrukere bes ta kontakt på forhånd for best mulig tilrettelegging.

Gratis billett på din fødselsdag! Vi inviterer til en spennende opplevelse på din dag. Billetten må bestilles på forhånd og avhentes senest 30 minutter før forestilling mot fremvisning av legitimasjon.

Kontakt oss for billettbestilling til **store grupper eller for spesielle anledninger.** Billetter må hentes innen 30 minutter før forestilling.

Gavekort med valgfri verdi til BIT Teatergarasjen sine forestillinger kan kjøpes i kontortid (09.00-16.00) eller før forestillingene.

Kjøpte billetter refunderes ikke / Forestillingene begynner presis / Ingen innslipp etter forestillingsstart.

BIT TEATERGARASJEN SIN STAB

Mette Helgesen Administrativ leder: mette@bit-teatergarasjen.no

Sven Åge Birkeland Kunstnerisk leder: sven@bit-teatergarasjen.no

Andreas Langenes Info- og markedsansvarlig: andreas@bit-teatergarasjen.no

Rune Salomonsen Kontor- og salgsmedarbeider: rune@bit-teatergarasjen.no

Tone Myklatun Produksjonsleder og kontormedarbeider: tone@bit-teatergarasjen.no

Rikke Helgesen Produsent: rikke@bit-teatergarasjen.no

Karoline Skusest Prosjektansvarlig / kurator faglig program / vikar produsent : karoline@bit-teatergarasjen.no

Sturla Heggdalsvik Vikar for koordinator PrøveRommet: proverommet@bit-teatergarasjen.no

Ingrid Granum Ellestad (i permisjon) Produsent / Koordinator PrøveRommet: ingrid@bit-teatergarasjen.no

BIT Teatergarasjen engasjerer også en rekke dyktige medarbeidere som teknikere, vakter, billettører og distributører.

Nettverk

BIT Teatergarasjen har vært og er en aktiv medspiller i flere nettverk lokalt, nasjonalt og internasjonalt (eDeNPA/junge Hunde, leTM/Informal european Theatre Meeting, Nordic excellence Network, APAP, House on Fire, Festival LAB, Nettverk for Scenekunst m.fl.). Mer informasjon om de ulike nettverkene og våre partnere finner du på hjemmesidene våre.

Salgsobjekter

BIT Teatergarasjen har ulike bøker og tidsskrifter i kommisjon. Informasjon om utvalg og pris er å finne på vår hjemmeside bit-teatergarasjen.no eller ved billettsalget før hver forestilling

Kontaktinformasjon

BIT Teatergarasjen, Strandgaten 205, 5004 Bergen / Telefon +47 55 23 22 35 / Telefaks +47 55 23 18 15
info@bit-teatergarasjen.no / bit-teatergarasjen.no

Hold deg oppdatert på det som skjer:

[facebook.com/BITteatergarasjen](https://www.facebook.com/BITteatergarasjen) / [youtube.com/BITteatergarasjen](https://www.youtube.com/BITteatergarasjen) / twitter.com/teatergarasjen

Returadresse: **BIT Teatergarasjen** Strandgaten 205, N-5004 Bergen